

As of 2017-12-15, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 84/2011.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-12-15. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 84/2011.

---

THE CREDIT UNIONS AND CAISSES  
POPULAIRES ACT  
(C.C.S.M. c. C301)

**Credit Unions and Caisses Populaires  
Regulation**

---

Regulation 361/87  
Registered October 15, 1987

---

LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES ET LES  
CREDIT UNIONS  
(c. C301 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur les caisses populaires et les  
credit unions**

---

Règlement 361/87  
Date d'enregistrement : le 15 octobre 1987

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 1.1 Interpretation
- 2-3 Repealed
- 4 Names
- 5 Relocating or closing certain branch offices
- 5.1 Changing registered office address
- 6 Unclaimed balances
- 7 Payment of prescribed amount on death of a member
- 8 Loan policies
- 8.1 Leasing policies
- 9 Powers and duties of the credit committee
- 10 Credit committee approval of loan applications
- 11 Exception
- 11.1 Acquiring another lender's interest in a loan
- 11.2 Participating in a loan with another credit union
- 12 Compliance
- 13 Repealed
- 14 Overdrafts

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 1.1 Interprétation
- 2-3 Abrogés
- 4 Dénominations sociales
- 5 Relocalisation ou fermeture de succursales
- 5.1 Bureau enregistré
- 6 Soldes inactifs
- 7 Paiement du montant prescrit au décès d'un membre
- 8 Politique de prêt
- 8.1 Politiques en matière de crédit-bail
- 9 Attributions du comité d'évaluation du crédit
- 10 Approbation des demandes de prêt
- 11 Exception
- 11.1 Acquisition de l'intérêt d'un autre prêteur dans un prêt
- 11.2 Octroi d'un prêt à titre de coprêteur
- 12 Formalités
- 13 Abrogé
- 14 Découverts

14.1	Credit committee oversight of caisses populaires	14.1	Surveillance des caisses populaires
15	Liquidity reserves	15	Réserves de liquidités
16	Investments by credit union	16	Placements de la caisse populaire
16.0.1	Liquidity reserve requirements of caisses populaires	16.0.1	Exigences en matière de réserves de liquidités des caisses populaires
16.0.2	Investments by a caisse populaire	16.0.2	Placements par la caisse populaire
16.1	Incorporating or investing in eligible corporation	16.1	Constitution d'une corporation admissible
16.2	Investments in land or buildings	16.2	Placements — biens-fonds et bâtiments
17	Liquidity investments by the central	17	Placements relatifs aux réserves de liquidités
17.1	Investment and lending policies of the central	17.1	Politiques et normes en matière de placement et de prêt
18	Commercial loans	18	Prêts commerciaux
18.1	Real property	18.1	Biens réels
18.2	Substantial investment	18.2	Intérêt de groupe financier
18.3	Equities	18.3	Acquisition d'actions participantes
18.4	Central to dispose of interest	18.4	Aliénation de la part
19	Restrictions	19	Restrictions
19.1	Maximum amounts to associate members	19.1	Montants maximaux accordés aux membres associés
20	Allowance for doubtful accounts	20	Provisions pour créances douteuses
21	Capital requirements	21	Exigences en matière de capital
21.1	Risk-weighted value of assets	21.1	Valeur pondérée de l'actif en fonction du risque
21.2	Credit conversion factor	21.2	Facteur de conversion en équivalent-risque de crédit
21.2.1	Operational risk	21.2.1	Risque opérationnel
21.3	Capital requirements of the central	21.3	Exigences en matière de capital
22	Matching	22	Accord
23	Repealed	23	Abrogé
24	Financial statements and audit reports	24	États financiers et rapports de vérification
24.1	Audit committee	24.1	Comité de vérification
25	Quarterly levy and special assessment	25	Prélèvement trimestriel et cotisation spéciale
25.1	Selection of board of Deposit Guarantee Corporation of Manitoba	25.1	Choix des membres du conseil de la Société d'assurance-dépôts du Manitoba
25.2	Security issue requirements	25.2	Exigences en matière d'émission de valeurs mobilières
25.3	Exemption from securities requirements	25.3	Exemption
25.4	French services by guarantee corporation	25.4	Services en français offerts par la compagnie de garantie
25.5	Electronic members' meetings	25.5	Communication par voie électronique
26	Fees	26	Droits
27	Repeal	27	Entrée en vigueur
28	Coming into force	28	Abrogation
Schedule	Repealed	Annexe	Abrogée

**Definitions**

**1** In this regulation,

"**Act**" means *The Credit Unions and Caisses Populaires Act*; (« *Loi* »)

"**common-law partner**" of a person means a person, who not being married to the other person is cohabiting with him or her in a conjugal relationship of some permanence; (« conjoint de fait »)

"**credit committee**", in relation to

(a) a credit union, means the credit committee established by the central as required by section 190 of the Act, and

(b) a caisse populaire, means the credit committee designated by the Registrar under section 14.1; (« comité d'évaluation du crédit »)

"**deposit-taking branch**" means a branch office of a credit union at which the credit union, through a natural person, opens deposit accounts and disburses cash to customers; (« succursale de dépôt »)

"**document**" means a document required to be sent to the Registrar under the Act; (« document »)

"**eligible corporation**" means a corporation that is

- (a) a bank,
- (b) a loan corporation,
- (c) an insurance corporation,
- (d) a trust corporation,
- (e) a deposit corporation,
- (f) a securities broker,
- (g) a securities underwriter,
- (h) a factoring corporation,
- (i) a financial leasing corporation,
- (j) an information services corporation,

**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **comité d'évaluation du crédit** » Dans le cas :

a) d'un credit union, le comité d'évaluation du crédit constitué par la centrale en conformité avec l'article 190 de la *Loi*;

b) d'une caisse populaire, le comité d'évaluation du crédit désigné par le registraire en vertu de l'article 14.1. ("credit committee")

« **conjoint de fait** » Personne qui vit dans une relation maritale d'une certaine permanence avec une autre personne sans être mariée avec elle. ("common-law partner")

« **conseiller en placement** » Corporation dont l'activité principale consiste à offrir ou à donner à des investisseurs éventuels des conseils en matière de placement. ("investment counsellor")

« **corporation admissible** » Corporation qui est :

- a) une banque;
- b) une corporation de prêt;
- c) une corporation d'assurance;
- d) une corporation de fiducie;
- e) une corporation de dépôt;
- f) un courtier en valeurs mobilières;
- g) un preneur ferme;
- h) une corporation d'affacturage;
- i) une corporation de crédit-bail;
- j) une corporation d'information;
- k) un conseiller en placement;
- l) un gestionnaire de portefeuille;
- m) un courtier en fonds mutuels;
- m.1) une association de détail au sens de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* (Canada);

(k) an investment counsellor,

(l) a portfolio manager,

(m) a mutual fund distributor,

(m.1) a retail association as defined in the *Cooperative Credit Associations Act* (Canada),

(m.2) a real property corporation,

(m.3) a mortgage dealer as defined in *The Mortgage Dealers Act*,

(n) a real property broker, or

(o) another corporation approved by the Registrar; (« corporation admissible »)

"**factoring corporation**" means a corporation, the business of which is restricted to

(a) discounting, or lending money on the security of, accounts receivable; and

(b) raising money for the purposes of its business activities; (« corporation d'affacturage »)

"**financial leasing corporation**" means a corporation, the business of which is restricted to

(a) lease financing of personal property,

(b) entering into and accepting assignments of conditional sales agreements relating to personal property,

(c) administering financial lease agreements and conditional sales agreements on behalf of other persons, and

(d) raising and investing money for the purpose of financing its activities; (« corporation de crédit-bail »)

m.2) une société immobilière;

m.3) un courtier d'hypothèques au sens de la *Loi sur les courtiers d'hypothèques*;

n) un courtier en biens réels;

o) une autre corporation approuvée par le registraire. ("eligible corporation")

« **corporation d'affacturage** » Corporation dont l'activité se limite :

a) à l'actualisation des comptes de débiteurs ou au prêt de fonds sur la garantie de tels comptes;

b) au prélèvement de fonds en vue de l'exercice de son activité. ("factoring corporation")

« **corporation de crédit-bail** » Corporation dont l'activité se limite :

a) au crédit-bail de biens personnels;

b) à la conclusion et à l'acceptation de cessions de contrats de ventes conditionnelles ayant trait à des biens personnels;

c) à l'application de crédits-bails et de contrats de ventes conditionnelles au nom d'autres personnes;

d) au prélèvement et au placement de fonds en vue du financement de son activité. ("financial leasing corporation")

« **corporation d'information** » Corporation dont l'activité principale consiste à :

a) recueillir, manipuler et transmettre des renseignements de nature principalement financière ou économique;

b) fournir des services consultatifs ou autres en matière de conception, de développement et de mise sur pied de systèmes de gestion de l'information. ("information services corporation")

"**information services corporation**" means a corporation that is primarily engaged in

- (a) collecting, manipulating and transmitting information that is primarily financial or economic in nature, and
- (b) providing advisory and other services in the design, development and implementation of information management systems; (« corporation d'information »)

"**investment counsellor**" means a corporation, the principal business activity of which is offering or providing advice about investments to persons who are potential investors; (« conseiller en placement »)

"**mutual fund distributor**" means a corporation, the principal business activity of which is the sale as an agent of interests in mutual funds and the collection of payment for the mutual fund interests it sells; (« courtier en fonds mutuels »)

"**portfolio manager**" means a corporation, the principal business activity of which is investing or controlling money, property, deposits or securities owned by other persons for the primary purpose of increasing the amount or value of the money, property, deposits or securities; (« gestionnaire de portefeuille »)

"**real property broker**" means a corporation, the primary business activity of which is

- (a) acting as an agent for vendors, purchasers, mortgagors, mortgagees, lessors or lessees of real property, and
- (b) providing consulting or appraisal services in respect of real property; (« courtier en biens réels »)

"**real property corporation**" means a corporation whose primary business activity is

- (a) holding, managing or otherwise dealing with real property, or
- (b) holding shares issued by a corporation, or ownership interests in an unincorporated entity, whose primary business is holding, managing or otherwise dealing with real property; (« société immobilière »)

« **courtier en biens réels** » Corporation dont l'activité principale consiste :

- a) à agir en qualité de mandataire pour des vendeurs, des acheteurs, des débiteurs hypothécaires, des créanciers hypothécaires, des donneurs à bail ou des preneurs à bail de biens réels;
- b) à fournir des services de consultation et d'évaluation en matière de biens réels. ("real property broker")

« **courtier en fonds mutuels** » Corporation dont l'activité principale consiste à vendre en qualité d'agent intermédiaire des parts dans des fonds mutuels et à percevoir les paiements y relatifs. ("mutual fund distributor")

« **courtier en valeurs mobilières** » Corporation qui effectue des opérations sur valeurs mobilières en qualité de contrepartiste ou d'agent. ("securities broker")

« **document** » Document qui doit être expédié au registraire en application de la *Loi*. ("document")

« **gestionnaire de portefeuille** » Corporation dont l'activité principale consiste à placer ou à administrer des sommes, des biens, des dépôts ou des valeurs mobilières qui appartiennent à d'autres personnes dans le but principal d'accroître leur montant ou leur valeur. ("portfolio manager")

« **Loi** » *Loi sur les caisses populaires et les credit unions*. ("Act")

« **société immobilière** » Corporation dont l'activité consiste principalement :

- a) soit à effectuer des opérations relativement à des biens réels, notamment leur détention ou leur gestion;
- b) soit à être titulaire d'actions d'une corporation ou de titres de participation d'une entité non constituée en personne morale dont l'activité consiste principalement à effectuer des opérations relativement à des biens réels, notamment leur détention ou leur gestion. ("real property corporation")

"**securities broker**" means a corporation that trades in securities in the capacity of principal or agent. (« courtier en valeurs mobilières »)

M.R. 117/97; 219/2002; 140/2007; 116/2010

### Interpretation

**1.1(1)** In sections 8, 8.1, 10, 11, 12, 14, 15 and 16, a reference to a credit union does not include a caisse populaire.

M.R. 116/2010

**1.1(2)** In sections 14.1, 16.0.1, 16.0.2 25.1 and 25.4, a reference to a caisse populaire does not include a credit union.

M.R. 116/2010

**2 and 3** Repealed.

M.R. 221/89; 117/97; 59/2005

### Names

**4(1)** A credit union name shall be distinctive and when determining whether a name is distinctive, the name as a whole and not only its separate elements shall be considered.

**4(2)** Where a credit union acquires a designated number as its name, the name shall consist of the file number assigned to the credit union by the Registrar followed by the words "CREDIT UNION MANITOBA" and ending with the word "LIMITED" or in the case of a caisse populaire such name shall consist of the number assigned to it by the Registrar followed by the words "CAISSE POPULAIRE MANITOBA" and ending with the word "LIMITÉE".

M.R. 219/2002

**4(3)** A credit union name shall not contain a word or expression, an element of which is the family name of an individual whether or not preceded by that individual's given name or initials, unless the individual, his or her heir, executor, administrator, assigns or guardian consents in writing to the use of the name.

**4(4)** No word or expression that is obscene or that is otherwise objectionable on public grounds shall be used in a credit union name.

« **succursale de dépôt** » Succursale d'une caisse populaire dans laquelle celle-ci ouvre des comptes de dépôt et procède à la sortie de fonds pour ses clients par l'intermédiaire d'une personne physique. ("deposit-taking branch")

R.M. 117/97; 219/2002; 140/2007; 116/2010

### Interprétation

**1.1(1)** Dans les articles 8, 8.1, 10, 11, 12, 14, 15 et 16, toute mention d'un credit union ne vaut pas mention d'une caisse populaire.

R.M. 116/2010

**1.1(2)** Dans les articles 14.1, 16.0.1, 16.0.2, 25.1 et 25.4, toute mention d'une caisse populaire ne vaut pas mention d'un credit union.

R.M. 116/2010

**2 et 3** Abrogés.

R.M. 221/89; 117/97; 59/2005

### Dénominations sociales

**4(1)** La caisse populaire doit porter une dénomination sociale distinctive. Pour déterminer si ce critère est rempli, il faut examiner la dénomination sociale au complet et non seulement certains de ses éléments.

**4(2)** Si la caisse populaire porte un numéro à titre de dénomination sociale, celle-ci est constituée du numéro de dossier que lui a attribué le registraire suivi des termes « CAISSE POPULAIRE MANITOBA » et se termine par le mot « LIMITÉE ». Dans le cas d'un credit union, la dénomination est constituée du numéro de dossier suivi des termes « CREDIT UNION MANITOBA » et se termine par le mot « LIMITED ».

**4(3)** Le nom de famille d'un particulier, qu'il soit précédé ou non du prénom ou des initiales, ne peut figurer dans la dénomination sociale de la caisse populaire, à moins que le particulier en question, ses héritiers, exécuteurs, administrateurs, cessionnaires ou tuteurs ne consentent par écrit à l'utilisation de ce nom.

**4(4)** La dénomination sociale de la caisse populaire ne peut contenir de mots ni d'expressions obscènes ou inacceptables pour des raisons d'intérêt public.

**4(5)** The name of a credit union shall not begin with the word "Manitoba" unless the name has become established by a long and continuous prior use.

**4(6)** No word, expression, or abbreviation of a word or expression, the use of which is prohibited or restricted under an Act or regulation of the Parliament of Canada or a province or territory of Canada, shall be used in a credit union name.

**4(7)** The following words and expressions shall not be used in a credit union name:

(a) "amalgamated", unless the credit union is an amalgamated credit union resulting from the amalgamation of two or more credit unions;

(b) "association" or "society";

(c) a word or expression that suggests that a credit union is sponsored by or associated or affiliated with a university or an association of accountants, architects, engineers, lawyers, physicians, surgeons or any other professional association recognized by the laws of Canada or a province or territory of Canada without the consent in writing of the appropriate university or professional association, as the case may be.

**4(8)** When two or more credit unions amalgamate, the name of the amalgamated credit union shall not be prohibited if

(a) it is the same as one of the amalgamating credit unions; or

(b) it is a distinctive combination of the names of the amalgamating credit unions and is not otherwise confusing or prohibited.

**4(9)** The addition or deletion of punctuation marks does not make a name different, but a name is not the same for the purposes of the Act if

(a) words, numerals, or initials are added, deleted or substituted as the case may be; or

**4(5)** Le premier mot de la dénomination sociale de la caisse populaire ne peut être « Manitoba » à moins que la dénomination n'ait été en usage depuis longtemps et de façon continue.

**4(6)** Ne peut figurer dans la dénomination sociale de la caisse populaire un mot, une expression ni une abréviation d'un mot ou d'une expression dont l'emploi est interdit ou restreint par une loi ou un règlement du Parlement du Canada, d'une province ou d'un territoire du Canada.

**4(7)** Ne peuvent figurer dans la dénomination sociale de la caisse populaire les expressions et les mots suivants :

a) « fusionnée » à moins que la caisse populaire ne soit issue de la fusion de deux ou plusieurs caisses populaires;

b) « association » ou « société »;

c) les mots ou les expressions qui laissent entendre que la caisse populaire est parrainée par une université ou une association de comptables, d'architectes, d'ingénieurs, d'avocats, de médecins, de chirurgiens ou toute autre association professionnelle reconnues par les lois du Canada, d'une province ou d'un territoire du Canada, ou encore qu'elle est associée ou affiliée avec une université ou une association professionnelle, sans le consentement écrit de l'université ou de l'association professionnelle en question.

**4(8)** Si deux ou plusieurs caisses populaires fusionnent, la dénomination sociale de la caisse populaire issue de la fusion est permise si l'une ou l'autre des conditions qui suivent est remplie :

a) il s'agit de la dénomination sociale de l'une des caisses populaires fusionnantes;

b) il s'agit du télescopage des dénominations sociales des caisses populaires fusionnantes et la dénomination ne porte pas à confusion et n'est pas interdite pour d'autres raisons.

**4(9)** L'ajout ou la suppression de signes de ponctuation ne modifie pas une dénomination sociale, mais il y a modification pour l'application de la *Loi* dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) des mots, des initiales ou des chiffres sont ajoutés, supprimés ou substitués;

(b) the final word of the name is varied by substituting one of the legal elements or the corresponding abbreviation required under section 10 of the Act.

**4(10)** The following are the only punctuation and other marks permitted as part of the name of a credit union:

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; = ? [ ] .

**4(11)** A credit union name shall not be primarily or only a combination of punctuation marks or other marks that are permitted under subsection (10).

**4(12)** The name of a credit union shall be set out in articles filed with the Registrar in block capital letters.

#### **Relocating or closing certain branch offices**

**5(1)** Subject to subsection (2), a credit union shall not relocate or close a deposit-taking branch until it gives members who are customers of the branch four months' notice of the relocation or closing. The notice shall be given in accordance with section 219 of the Act.

M.R. 117/97; 219/2002; 140/2007

**5(2)** Subsection (1) does not apply to the relocation or closing of a deposit-taking branch if

(a) the distance to the relocated deposit-taking branch is no more than 500 m;

(b) the branch being relocated or closed is consolidated with one or more branches and the distance from it to the consolidated deposit-taking branch is no more than 500 m; or

(c) the relocation or closing is temporary and is necessary to allow the credit union to deal with unexpected circumstances that require the deposit-taking branch to be temporarily relocated or closed; or

(d) the relocation or closing is a necessary response to a risk to the safety of the personnel of the branch or the public.

M.R. 140/2007

b) le dernier mot de la dénomination sociale est modifié par la substitution d'un des termes juridiques ou de l'abréviation correspondante prévue à l'article 10 de la *Loi*.

**4(10)** Seuls les signes de ponctuation et les signes typographiques figurant ci-dessous peuvent être employés dans la dénomination sociale de la caisse populaire :

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; = ? [ ] .

**4(11)** La dénomination sociale de la caisse populaire ne peut être uniquement composée ni principalement composée des signes de ponctuation et des signes typographiques visés au paragraphe (10).

**4(12)** La dénomination sociale de la caisse populaire figure en lettres majuscules dans les statuts déposés auprès du registraire.

#### **Relocalisation ou fermeture de succursales**

**5(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la caisse populaire ne peut relocaliser ou fermer une succursale de dépôt que quatre mois après en avoir donné avis aux membres qui sont des clients de cette succursale conformément à l'article 219 de la *Loi*.

R.M. 117/97; 219/2002; 140/2007

**5(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la relocalisation ou à la fermeture d'une succursale de dépôt :

a) si la nouvelle succursale se situe à 500 mètres ou moins de l'ancienne;

b) si la succursale devant être relocalisée ou fermée est regroupée avec au moins une autre succursale et que la nouvelle succursale se situe à 500 mètres ou moins de l'ancienne;

c) si la relocalisation ou la fermeture est temporaire et qu'elle soit nécessaire afin de permettre à la caisse populaire de réagir à des circonstances inattendues qui exigent que la succursale de dépôt soit relocalisée ou fermée de façon temporaire;

d) si la relocalisation ou la fermeture est nécessaire afin de faire face à un danger pour la sécurité du personnel de la succursale ou du public.

R.M. 140/2007



**Changing registered office address**

**5.1(1)** A credit union shall not change its registered office address within the location specified in its articles until it gives the members four months' notice of the change of address. The notice shall be given in accordance with section 219 of the Act.

M.R. 117/97; 219/2002; 140/2007

**5.1(2)** Within 15 days after changing its registered office address, a credit union shall send the Registrar a notice of change of registered office address in the form the Registrar requires.

M.R. 117/97; 219/2002; 140/2007

**5.1(3)** Repealed.

M.R. 219/2002; 59/2005; 140/2007

**Unclaimed balances**

**6(1)** Where a member has a balance of \$1,000 or less in deposits with a credit union and has not transacted any business with the credit union for a period of two years or more, the directors, after giving notice to the member by mail sent to the last known address of the member, may, if the notice is not acknowledged, transfer the balance to a special trust fund established for the purpose of retaining unclaimed monies in the records of the credit union.

M.R. 117/97; 116/2010

**6(2)** Interest on the special trust fund may be paid at such rates and for such periods as the directors may determine.

**6(3)** In the event that a credit union makes an extraordinary sale, lease or exchange under section 125 of the Act, or is liquidated or dissolved, the special trust fund established by the credit union and all records pertaining to it shall be transferred to the guarantee corporation.

M.R. 117/97

**6(4)** All monies held to the credit of a member in a special trust fund shall, upon application, be paid to that member.

**Bureau enregistré**

**5.1(1)** La caisse populaire ne peut modifier l'adresse de son bureau enregistré dans les limites de l'endroit indiqué dans ses statuts que quatre mois après en avoir donné avis à ses membres conformément à l'article 219 de la Loi.

R.M. 117/97; 219/2002; 140/2007

**5.1(2)** Au plus tard 15 jours après avoir changé l'adresse de son bureau enregistré, la caisse populaire fait parvenir au registraire un avis à cet effet en la forme qu'exige ce dernier.

R.M. 117/97; 219/2002; 140/2007

**5.1(3)** Abrogé.

R.M. 219/2002; 59/2005; 140/2007

**Soldes inactifs**

**6(1)** Si le solde des dépôts d'un membre de la caisse populaire est d'au plus 1 000 \$ et qu'il n'y a fait aucune opération bancaire depuis au moins deux ans, les administrateurs peuvent transférer le solde dans un fonds spécial en fiducie où sont placés les montants inactifs consignés aux registres de la caisse populaire. Le transfert n'est cependant permis que si les administrateurs ont d'abord expédié par la poste, à la dernière adresse connue du membre, un avis auquel nul n'a donné suite.

R.M. 117/97

**6(2)** Les administrateurs fixent les taux d'intérêt des fonds du compte spécial en fiducie ainsi que la durée pendant laquelle ils s'appliquent.

**6(3)** Si une caisse populaire fait une vente, une location ou un échange hors du cours normal des affaires en application de l'article 125 de la Loi ou si elle est liquidée ou dissolue, le fonds spécial en fiducie établi par la caisse populaire et tous les dossiers y afférents sont transférés à la compagnie de garantie.

R.M. 117/97

**6(4)** Sur demande en ce sens, tous les fonds du compte spécial en fiducie portés au crédit d'un membre sont versés à celui-ci.

**6(5)** A credit union shall not charge a fee or other charge in respect of balances held in the special trust fund that it would not normally charge in respect of other deposit accounts.

M.R. 219/2002

**Payment of prescribed amount on death of a member**

**7** For the purposes of subsection 41(3) of the Act, the maximum amount a credit union may pay out of moneys standing to the credit of a deceased member is \$5,000.

**Loan policies**

**8(1)** The directors of a credit union shall establish written loan policies as required by subsection 42(1) of the Act.

M.R. 117/97

**8(2)** A copy of each loan policy made under subsection (1) and of each change to a loan policy shall be sent, within 14 days after it is made, to the credit committee.

M.R. 117/97; 116/2010

**8(3)** The credit committee shall notify the guarantee corporation of each loan policy or change to a loan policy that, in the opinion of the committee, is financially unsound.

M.R. 117/97; 116/2010

**8(4)** A credit union shall make such changes to its loan policy as are directed by the guarantee corporation.

M.R. 117/97

**Leasing policies**

**8.1(1)** The directors of a credit union shall establish written policies regarding the lease financing activities of the credit union.

M.R. 117/97

**8.1(2)** A copy of each lease financing policy made under subsection (1) and of each change to a lease financing policy shall be sent, within 14 days after it is made, to the credit committee.

M.R. 117/97; 116/2010

**6(5)** La caisse ne peut exiger de frais sur le solde détenu dans le compte spécial en fiducie, sauf si les frais s'appliqueraient normalement à un autre compte de dépôt.

R.M. 219/2002

**Paiement du montant prescrit au décès d'un membre**

**7** Pour l'application du paragraphe 41(3) de la *Loi*, le montant maximal porté au crédit d'un membre décédé qu'une caisse populaire peut verser est de 5 000 \$.

**Politique de prêt**

**8(1)** Les administrateurs du credit union établissent, par écrit, des politiques de prêt comme le prévoit le paragraphe 42(1) de la *Loi*.

R.M. 117/97; 116/2010

**8(2)** Un exemplaire de chaque politique que vise le paragraphe (1) ainsi que de ses modifications est expédié, dans les 14 jours suivant la date à laquelle la politique en question est établie ou les modifications sont apportées, au comité d'évaluation du crédit.

R.M. 117/97

**8(3)** Le comité d'évaluation du crédit avise la compagnie de garantie de chaque politique de prêt et de chaque modification qui, selon lui, ne sont pas saines au point de vue financier.

R.M. 117/97

**8(4)** Le credit union apporte à sa politique de prêt les modifications qu'exige la compagnie de garantie.

R.M. 117/97; 116/2010

**Politiques en matière de crédit-bail**

**8.1(1)** Les administrateurs établissent, par écrit, des politiques concernant les activités de crédit-bail de leur credit union.

R.M. 117/97; 116/2010

**8.1(2)** Un exemplaire de chaque politique que vise le paragraphe (1) ainsi que de ses modifications est expédié, dans les 14 jours suivant la date à laquelle la politique en question est établie ou les modifications sont apportées, au comité d'évaluation du crédit.

R.M. 117/97

**8.1(3)** The credit committee shall notify the guarantee corporation of each lease financing policy or change to a lease financing policy that, in the opinion of the committee, is financially unsound.

M.R. 117/97; 116/2010

**8.1(4)** A credit union shall make such changes to its lease financing policy as are directed by the guarantee corporation.

M.R. 117/97

**Powers and duties of the credit committee**

**9** Without limiting the generality of section 190 of the Act, the credit committee

- (a) may exercise the powers given to it; and
- (b) must carry out the duties imposed on it;

by sections 8, 8.1, 10 to 12 and 14.

M.R. 116/2010

**Credit committee approval of loan applications**

**10(1)** After approving a loan application but before advancing any part of the loan, a credit union must, except if the loan is exempt under subsection 11(1), submit the loan application to the credit committee for its approval if the total of

- (a) the amount of the proposed loan; and
- (b) the total amount of all existing liabilities to the credit union
  - (i) of the applicant for the loan,
  - (ii) of the applicant's spouse or common-law partner,
  - (iii) of the applicant's dependent children,
  - (iv) of any corporation or partnership in which the applicant has a significant interest, and

**8.1(3)** Le comité d'évaluation du crédit avise la compagnie de garantie de chaque politique concernant les activités de crédit-bail du crédit union et de chaque modification qui, selon lui, ne sont pas saines au point de vue financier.

R.M. 117/97; 116/2010

**8.1(4)** Le crédit union apporte à sa politique concernant ses activités de crédit-bail les modifications qu'exige la compagnie de garantie.

R.M. 117/97; 116/2010

**Attributions du comité d'évaluation du crédit**

**9** Sans préjudice de la portée générale de l'article 190 de la *Loi*, le comité d'évaluation du crédit exerce les attributions que lui confèrent les articles 8, 8.1, 10 à 12 et 14.

R.M. 116/2010

**Approbation des demandes de prêt**

**10(1)** Après avoir approuvé une demande de prêt mais avant d'avancer une partie du montant du prêt, le crédit union doit, sauf si le prêt fait l'objet de l'exemption prévue au paragraphe 11(1), soumettre la demande au comité d'évaluation du crédit pour approbation lorsque le total des montants suivants dépasse 50 000 \$ ou ½ % du total du capital du crédit union et des dépôts effectués auprès de lui, si ce pourcentage est inférieur :

- a) le montant du prêt projeté;
- b) la somme de tous les montants dus au crédit union :
  - (i) par l'emprunteur,
  - (ii) par le conjoint ou le conjoint de fait de l'emprunteur,
  - (iii) par les enfants à charge de l'emprunteur,
  - (iv) par une corporation ou une société en nom collectif dans laquelle l'emprunteur a une participation importante,

(v) if the applicant is a corporation or partnership,

(A) of any person who has a significant interest in the applicant,

(B) of the spouse or common-law partner of such a person, and

(C) of the dependent children of such a person;

would exceed the lesser of \$50,000 or ½ of 1% of the aggregate capital of and deposits in the credit union. The credit union must provide the credit committee with any information that the credit committee considers necessary for the purpose of making a decision about the loan under clause (3)(a).

M.R. 117/97; 219/2002; 116/2010

**10(1.1)** For the purpose of subclauses (1)(b)(iv) and (v), a person has a significant interest in a corporation or partnership if

(a) the corporation or partnership is controlled by the person or the person's spouse or common-law partner; or

(b) more than 30% of the interests in the partnership or the shares of any class of the corporation's capital stock are owned by one or more of the person, the person's spouse, common-law partner or dependent child or any corporation or partnership in which the person has a significant interest.

M.R. 117/97; 219/2002

**10(2)** For the purposes of subsection (1), the aggregate capital of and deposits in a credit union means the aggregate of the following amounts, as at the end of its fiscal year immediately preceding their calculation:

(a) the amount of the credit union's capital calculated in accordance with subsection 21(3); and

(b) the amount of deposits in the credit union.

M.R. 219/2002

(v) dans le cas où l'emprunteur est une corporation ou une société en nom collectif, par une personne qui a une participation importante dans la corporation ou la société en nom collectif, par son conjoint ou son conjoint de fait ou par ses enfants à charge.

De plus, le credit union fournit au comité d'évaluation du crédit les renseignements que celui-ci estime nécessaires à la prise de la décision visée à l'alinéa (3)a).

R.M. 117/97; 219/2002; 116/2010

**10(1.1)** Pour l'application des sous-alinéas (1)b)(iv) et (v), une personne a une participation importante dans une corporation ou dans une société en nom collectif dans les cas suivants :

a) la personne ou son conjoint ou conjoint de fait contrôle la corporation ou la société en nom collectif;

b) la personne, son conjoint ou conjoint de fait ou un enfant à sa charge ou une corporation ou société en nom collectif dans laquelle elle a une participation importante, ou plusieurs d'entre eux, possèdent plus de 30 % des parts dans la société en nom collectif ou des actions d'une catégorie quelconque du capital-actions de la corporation.

R.M. 117/97; 219/2002

**10(2)** Pour l'application du paragraphe (1), le capital total du credit union et les dépôts qu'il détient s'entendent du total des montants qui suivent à la fin de l'exercice précédant leur calcul :

a) montant du capital du credit union, calculé conformément au paragraphe 21(3);

b) montant des dépôts au credit union.

R.M. 219/2002; 116/2010

**10(3)** The credit committee

(a) may approve the loan with or without variations or conditions or may reject the loan; and

(b) must, in writing, notify the credit union about its decision without delay after making it.

M.R. 116/2010

**10(4)** The credit committee must make a monthly report to the guarantee corporation about loans that it approved or rejected during the month.

M.R. 117/97; 116/2010

**Exception**

**11(1)** Upon application by a credit union, the credit committee and the guarantee corporation unanimously may, in whole or in part, exempt the credit union from the requirements of section 10 upon such terms and conditions as they consider advisable.

M.R. 117/97; 116/2010

**11(2)** Repealed.

M.R. 117/97

**Acquiring another lender's interest in a loan**

**11.1(1)** A credit union must not acquire part or all of another lender's interest in a loan

(a) unless the acquisition is

(i) in accordance with the credit union's loan policies,

(ii) carried out in accordance with the provisions of a written agreement that is acceptable to the credit committee, and

(iii) approved by the credit committee;

(b) unless, taking subsection (3) into account, the acquisition meets the requirements of section 12; and

**10(3)** Le comité d'évaluation du crédit :

a) peut approuver le prêt, avec ou sans modifications ou conditions, ou peut le refuser;

b) avise immédiatement, par écrit, le credit union de sa décision.

R.M. 116/2010

**10(4)** Le comité d'évaluation du crédit présente à la compagnie de garantie un rapport mensuel au sujet des prêts qu'il a approuvés ou refusés au cours du mois.

R.M. 117/97; 116/2010

**Exception**

**11(1)** Le comité d'évaluation du crédit et la compagnie de garantie peuvent unanimement exempter le credit union, à sa demande, d'une partie ou de l'ensemble des exigences de l'article 10 selon les modalités et conditions qu'ils jugent souhaitables.

R.M. 117/97; 116/2010

**11(2)** Abrogé.

R.M. 117/97

**Acquisition de l'intérêt d'un autre prêteur dans un prêt**

**11.1(1)** La caisse populaire ne peut acquérir une partie ou la totalité de l'intérêt d'un autre prêteur dans un prêt :

a) à moins que l'acquisition :

(i) ne respecte les politiques de prêt de la caisse,

(ii) ne soit effectuée en conformité avec les dispositions d'un accord écrit jugé acceptable par le comité d'évaluation du crédit,

(iii) ne soit approuvée par le comité d'évaluation du crédit;

b) à moins que, compte tenu du paragraphe (3), l'acquisition ne respecte les exigences de l'article 12;

(c) if the loan is in a jurisdiction outside Manitoba, unless the credit union complies with the requirements of the laws of that jurisdiction, if applicable.

M.R. 117/97; 59/2005; 116/2010

**11.1(2)** The credit union must provide the credit committee with any information that the credit committee considers necessary for the purpose of making a decision about the loan under clause (1)(a).

M.R. 116/2010

**11.1(3)** When the other lender whose interest the credit union is acquiring is not a credit union, the credit union must not acquire the interest if

(a) the acquisition is not in accordance with a policy established jointly by the guarantee corporation and the credit committee; and

(b) the total of

(i) the value of the interest being acquired, and

(ii) the total current value of all interests held by the credit union after having been acquired from lenders that are not credit unions,

is more than 10% of the total of the amount of deposits in the credit union and the amount of its capital calculated in accordance with subsection 21(3).

M.R. 116/2010

**11.1(4)** For the purpose of clause(1)(b) and section 12, a credit union is deemed to make a loan to a borrower when it acquires part or all of another lender's interest in a loan to the borrower. To determine compliance with section 12, the amount of the deemed loan is the value of the interest being acquired.

M.R. 116/2010

c) si le prêt a été consenti à l'extérieur du Manitoba, à moins que la caisse ne se conforme aux exigences des lois de l'autorité législative en question, le cas échéant.

R.M. 117/97; 59/2005; 116/2010

**11.1(2)** La caisse populaire fournit au comité d'évaluation du crédit les renseignements que celui-ci estime nécessaires à la prise de la décision visée à l'alinéa (1)a).

R.M. 116/2010

**11.1(3)** La caisse populaire ne peut acquérir l'intérêt qu'a dans un prêt un autre prêteur qui n'est pas une caisse populaire si :

a) d'une part, l'acquisition ne respecte pas la politique établie conjointement par la compagnie de garantie et le comité d'évaluation du crédit;

b) d'autre part, le total de la valeur de l'intérêt en voie d'acquisition et de la valeur totale actuelle de tous les intérêts qu'elle a acquis auprès de prêteurs qui ne sont pas des caisses populaires dépasse 10 % du total des dépôts effectués auprès d'elle et de son capital calculé conformément au paragraphe 21(3).

R.M. 116/2010

**11.1(4)** Pour l'application de l'alinéa (1)b) et de l'article 12, la caisse populaire est réputée consentir un prêt à un emprunteur si elle acquiert une partie ou la totalité de l'intérêt qu'un autre prêteur a dans un prêt consenti à l'emprunteur. Afin qu'il soit déterminé si l'article 12 est respecté, le montant du prêt réputé correspond à la valeur de l'intérêt en voie d'acquisition.

R.M. 116/2010

**Participating in a loan with another credit union**

**11.2** A credit union must not participate with another credit union in making a loan

- (a) unless the loan is
  - (i) in accordance with the credit union's loan policies,
  - (ii) carried out in accordance with the provisions of a written agreement that is acceptable to the credit committee, and
  - (iii) approved by the credit committee; and
- (b) if the loan is in a jurisdiction outside Manitoba, unless the credit union complies with the requirements of the laws of that jurisdiction, if applicable.

M.R. 116/2010

**Compliance**

**12(1)** No credit union shall make a loan unless

- (a) its loan policy is complied with;
- (b) it satisfies the liquidity requirements of section 15;
- (c) a loan application has been received and approved by the directors or by a committee or person authorized by resolution of the directors to approve loans of that kind;
- (d) subject to section 11, the loan is approved by the credit committee, if it is a loan described in subsection 10(1); and
- (e) it has complied with any variations or conditions recommended by the credit committee.

M.R. 116/2010

**12(2)** A credit union shall not make a loan to a borrower if the total of

- (a) the amount of the loan; and

**Octroi d'un prêt à titre de coprêteur**

**11.2** La caisse populaire ne peut consentir avec une autre caisse populaire un prêt :

- a) à moins qu'il :
  - (i) ne respecte ses politiques de prêt,
  - (ii) ne soit effectué en conformité avec les dispositions d'un accord écrit jugé acceptable par le comité d'évaluation du crédit,
  - (iii) ne soit approuvé par le comité d'évaluation du crédit;
- b) consenti à l'extérieur du Manitoba, que si elle se conforme aux exigences des lois de l'autorité législative en question, le cas échéant.

R.M. 116/2010

**Formalités**

**12(1)** Le credit union ne peut consentir un prêt si les formalités qui suivent ne sont pas observées :

- a) le credit union respecte sa politique de prêt;
- b) le credit union satisfait aux exigences en matière de liquidité énoncées à l'article 15;
- c) la demande de prêt a été approuvée par les administrateurs ou par une personne ou un comité autorisé par résolution des administrateurs à approuver des prêts de ce genre;
- d) sous réserve de l'article 11, le comité d'évaluation du crédit a approuvé le prêt, s'il s'agit d'un prêt visé au paragraphe 10(1);
- e) le credit union a fait les modifications ou a satisfait aux conditions recommandées par le comité d'évaluation du crédit.

R.M. 116/2010

**12(2)** Le credit union ne peut consentir un prêt à un emprunteur si le total des montants suivants dépasse le pourcentage précisé au paragraphe (3) du total des dépôts de ses membres et de son capital calculé conformément au paragraphe 21(3) :

- a) le montant du prêt;

(b) the total amount of all existing liabilities to the credit union

- (i) of the borrower,
- (ii) of the borrower's spouse or common-law partner,
- (iii) of the borrower's dependent children,
- (iv) of any corporation or partnership in which the borrower has a significant interest, and
- (v) if the borrower is a corporation or partnership,
  - (A) of any person who has a significant interest in the borrower,
  - (B) of the spouse or common-law partner of such a person, and
  - (C) of the dependent children of such a person;

would exceed the percentage specified in subsection (3) of the total amount of deposits in the credit union and of its capital calculated in accordance with subsection 21(3).

M.R. 117/97; 219/2002

**12(3)** For the purpose of subsection (2),

- (a) if the borrower is a municipality, local government district, school board or hospital in Manitoba, the specified percentage is 10% or such lesser percentage as is set out in the credit union's loan policy; or
- (b) if the borrower is not listed in clause (a),
  - (i) the specified percentage is 5% or such lesser percentage as is set out in the credit union's loan policy, where no part of the loan is secured as set out in paragraph 19.1(1)(a)(i)(A) or (B), or

b) la somme de tous les montants dus au credit union :

- (i) par l'emprunteur,
- (ii) par le conjoint ou le conjoint de fait de l'emprunteur,
- (iii) par les enfants à charge de l'emprunteur,
- (iv) par une corporation ou une société en nom collectif dans laquelle l'emprunteur a une participation importante,
- (v) si l'emprunteur est une corporation ou une société en nom collectif, par une personne qui a une participation importante dans la corporation ou la société en nom collectif, par son conjoint ou conjoint de fait ou par ses enfants à charge.

R.M. 117/97; 219/2002; 116/2010

**12(3)** Pour l'application du paragraphe (2) :

- a) le pourcentage précisé correspond à 10 % ou au pourcentage inférieur que prévoit la politique de prêt du credit union, si l'emprunteur est une municipalité, un district d'administration locale, une commission scolaire ou un hôpital du Manitoba;
- b) si l'emprunteur n'est pas mentionné à l'alinéa a) :
  - (i) le pourcentage précisé correspond à 5 % ou au pourcentage inférieur fixé dans la politique de prêt du credit union, dans le cas où le prêt n'est pas garanti de la façon prévue à la division 19.1(1)a)(i)(A) ou (B),



(ii) the specified percentage is 10% or such lesser percentage as is set out in the credit union's loan policy, where any part of the loan in excess of the limit set out in subclause (i) is secured as set out in paragraph 19.1(1)(a)(i)(A) or (B).

M.R. 117/97; 219/2002

**12(4)** For the purpose of subclauses (2)(b)(iv) and (v), a person has a significant interest in a corporation or partnership if

(a) the corporation or partnership is controlled by the person or the person's spouse or common-law partner; or

(b) more than 30% of the interests in the partnership or the shares of any class of the corporation's capital stock are owned by one or more of the person, the person's spouse, common-law partner or dependent child or any corporation or partnership in which the person has a significant interest.

M.R. 117/97; 219/2002

**12(5)** Repealed.

M.R. 117/97; 219/2002

**12(6)** A credit union shall not make a loan to a borrower if the total of the following amounts would exceed the amount established by the guarantee corporation for the purpose of this subsection:

(a) the amount of the loan;

(b) the total amount of all existing liabilities to all credit unions and caisses populaires

(i) of the borrower,

(ii) of the borrower's spouse or common-law partner,

(iii) of the borrower's dependent children,

(iv) of any corporation or partnership in which the borrower has a significant interest, and

(ii) le pourcentage précisé correspond à 10 % ou au pourcentage inférieur fixé dans la politique de prêt du credit union, dans le cas où une partie du prêt en sus de la limite prévue au sous-alinéa (i) est garantie de la façon prévue à la division 19.1(1)a)(i)(A) ou (B).

R.M. 117/97; 116/2010

**12(4)** Pour l'application des sous-alinéas (2)b)(iv) et (v), une personne a une participation importante dans une corporation ou une société en nom collectif dans les cas suivants :

a) la personne ou son conjoint ou conjoint de fait contrôle la corporation ou la société en nom collectif;

b) la personne, son conjoint ou conjoint de fait ou un enfant à sa charge ou une corporation ou société en nom collectif dans laquelle elle a une participation importante, ou plusieurs d'entre eux, possèdent plus de 30 % des parts dans la société en nom collectif ou des actions d'une catégorie quelconque du capital-actions de la corporation.

R.M. 117/97; 219/2002; 140/2007

**12(5)** Abrogé.

M.R. 117/97; 219/2002

**12(6)** Le credit union ne peut consentir un prêt à un emprunteur si le total des montants suivants dépasse le montant établi par la compagnie de garantie pour l'application du présent paragraphe :

a) le montant du prêt;

b) la somme de tous les montants dus à l'ensemble des caisses populaires et des credit unions :

(i) par l'emprunteur,

(ii) par le conjoint ou le conjoint de fait de l'emprunteur,

(iii) par les enfants à charge de l'emprunteur,

(iv) par une corporation ou une société en nom collectif dans laquelle l'emprunteur a une participation importante,

(v) if the borrower is a corporation or partnership,

(A) of any person who has a significant interest in the borrower,

(B) of the spouse or common-law partner of such a person, and

(C) of the dependent children of such a person.

M.R. 219/2002; 116/2010

**13** Repealed.

M.R. 219/2002

### **Overdrafts**

**14(1)** A credit union shall not permit overdrafts except in accordance with a written policy established by its directors.

M.R. 117/97

**14(2)** A copy of each overdraft policy made under subsection (1) and of each change to an overdraft policy shall be sent, within 14 days after it is made, to the credit committee.

M.R. 117/97; 116/2010

**14(3)** The credit committee shall notify the guarantee corporation of each overdraft policy or change to an overdraft policy that, in the opinion of the committee, is financially unsound.

M.R. 117/97; 116/2010

**14(4)** A credit union shall make such changes to its overdraft policy as are directed by the guarantee corporation.

M.R. 117/97

### **Credit committee oversight of caisses populaires**

**14.1(1)** For the purpose of overseeing credit granting by a caisse populaire, the Registrar may designate a credit committee to carry out the powers and duties of the credit committee referred to in sections 8, 8.1, 10 to 12 and 14.

M.R. 116/2010

(v) si l'emprunteur est une corporation ou une société en nom collectif, par une personne qui a une participation importante dans la corporation ou la société en nom collectif, par son conjoint ou conjoint de fait ou par ses enfants à charge.

R.M. 219/2002; 116/2010

**13** Abrogé.

R.M. 219/2002

### **Découverts**

**14(1)** Le credit union ne peut permettre de découverts si ce n'est en conformité avec une politique écrite de ses administrateurs.

R.M. 117/97; 116/2010

**14(2)** Un exemplaire de chaque politique que vise le paragraphe (1) ainsi que de ses modifications est expédié, dans les 14 jours suivant la date où la politique en question est établie ou les modifications sont apportées, au comité d'évaluation du crédit.

R.M. 117/97

**14(3)** Le comité d'évaluation du crédit avise la compagnie de garantie de chaque politique concernant les découverts et de chaque modification qui, selon lui, ne sont pas saines au point de vue financier.

R.M. 117/97

**14(4)** Le credit union apporte à sa politique concernant les découverts les modifications qu'exige la compagnie de garantie.

R.M. 117/97; 116/2010

### **Surveillance des caisses populaires**

**14.1(1)** Afin de surveiller l'octroi de crédit par une caisse populaire, le registraire peut désigner un comité d'évaluation du crédit pour qu'il s'acquitte des attributions visées aux articles 8, 8.1, 10 à 12 et 14.

R.M. 116/2010

**14.1(2)** The Registrar

(a) may impose conditions on the designation of a credit committee, with which it must comply; and

(b) may, at anytime, revoke the designation of a credit committee for any reason that the Registrar considers sufficient.

M.R. 116/2010

**14.1(3)** Sections 8, 8.1, 10 to 12 and 14 apply, with necessary changes, to lending activities of a caisse populaire that are the equivalent of the lending activities of credit unions that are regulated by those sections.

M.R. 116/2010

**14.1(4)** For the purposes of subsection (3), a reference in sections 8, 8.1, 10 to 12 and 14 to "credit committee" is to be read as a reference to the credit committee designated by the Registrar under subsection (1).

M.R. 116/2010

**Liquidity reserves**

**15(1)** For the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves, a credit union shall maintain not less than 8% of the total amount of deposits in the credit union in

(a) cash on hand;

(b) deposits in the central redeemable on demand; or

(c) investments in the central redeemable or cashable at any time.

M.R. 116/2010

**15(2)** For the purposes of making the calculation under subsection (1), investments in the central shall be taken at their market value at the time of the calculation.

**15(3)** Repealed.

M.R. 117/97

**14.1(2)** Le registraire :

a) peut assortir la désignation de conditions que doit observer le comité d'évaluation du crédit;

b) peut, à tout moment, révoquer la désignation pour tout motif qu'il estime suffisant.

R.M. 116/2010

**14.1(3)** Les articles 8, 8.1, 10 à 12 et 14 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux activités de prêt de la caisse populaire qui correspondent aux activités de prêt des credit unions régies par ces articles.

R.M. 116/2010

**14.1(4)** Pour l'application du paragraphe (3), toute mention dans les articles 8, 8.1, 10 à 12 et 14 du comité d'évaluation du crédit vaut mention du comité désigné par le registraire en vertu du paragraphe (1).

R.M. 116/2010

**Réserves de liquidités**

**15(1)** Afin de constituer et de maintenir des réserves de liquidités, le credit union conserve au moins 8 % du total des dépôts qu'il détient sous une des formes suivantes :

a) espèces;

b) dépôts auprès de la centrale rachetables sur demande;

c) placements auprès de la centrale rachetables ou encaissables en tout temps.

R.M. 116/2010

**15(2)** Aux fins du calcul visé au paragraphe (1), les placements auprès de la centrale sont évalués selon leur valeur marchande au moment du calcul.

**15(3)** Abrogé.

R.M. 117/97

**15(4)** A credit union must not borrow for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves other than from

- (a) its members;
- (b) the central; or
- (c) a lender approved by the Registrar for the purpose of this subsection.

M.R. 116/2010

**15(5)** A credit union shall forthwith report to the central and the guarantee corporation when the liquidity reserves of the credit union fall below the prescribed amount and the report shall include a statement confirming that all lending and investment activities of the credit union have been halted other than investment activities for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves.

M.R. 117/97

**15(6)** Notwithstanding subsection (5) and clause 12(1)(b), the guarantee corporation may, on application to it by the credit union, authorize a credit union without the required liquidity reserves to continue to make loans under such terms and conditions as the guarantee corporation considers advisable.

M.R. 117/97

#### **Investments by a credit union**

**16(1)** Subject to subsection 15(1) and subsection (1.1), the charter by-laws of the central shall set out the types of deposits, securities or classes of securities that are eligible for investment by credit unions.

M.R. 117/97; 116/2010

**16(1.1)** Notwithstanding subsection (1), a credit union may

- (a) in accordance with section 16.1 incorporate or invest in, or in the securities of, an eligible corporation; or
- (b) invest in or purchase assets for the purpose of lease financing of the assets.

M.R. 117/97

**15(4)** Le credit union ne peut emprunter pour constituer et maintenir ses réserves de liquidités qu'auprès :

- a) de ses membres;
- b) de la centrale;
- c) d'un prêteur agréé par le registraire pour l'application du présent paragraphe.

R.M. 116/2010

**15(5)** Dès que ses réserves de liquidités deviennent inférieures au montant prescrit, le credit union présente un rapport à la centrale et à la compagnie de garantie qui contient une déclaration attestant que toutes les opérations de prêt et de placement ont été interrompues, exception faite des opérations de placement nécessaires à la constitution et au maintien de réserves de liquidités.

R.M. 117/97; 116/2010

**15(6)** Malgré le paragraphe (5) et l'alinéa 12(1)b), la compagnie de garantie peut, sur demande du credit union n'ayant pas les réserves de liquidités exigées, autoriser celui-ci, aux conditions qu'elle estime indiquées, à continuer de consentir des prêts.

R.M. 117/97; 116/2010

#### **Placements de la caisse populaire**

**16(1)** Sous réserve des paragraphes 15(1) et (1.1), les règlements constitutifs de la centrale font état des types de dépôts, de valeurs mobilières ou de catégories de valeurs mobilières dans lesquels les credit unions peuvent investir.

R.M. 117/97; 116/2010

**16(1.1)** Malgré le paragraphe (1), le credit union peut :

- a) en conformité avec l'article 16.1, constituer une corporation admissible ou placer des fonds dans cette corporation ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet;
- b) placer des fonds dans des éléments d'actif ou acheter de tels éléments dans le but d'effectuer une opération de crédit-bail sur ces éléments.

R.M. 117/97; 116/2010

**16(2)** A credit union must not make an investment, other than an investment made for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves, unless

(a) the credit union complies with the charter by-laws of the central respecting deposits and securities eligible for investment by credit unions or the investment is permitted by subsection (1.1); and

(b) the credit union satisfies the liquidity requirements of section 15.

M.R. 116/2010

**16(3)** A credit union that has made an investment that is not eligible for investment by credit unions shall divest itself of that investment in a manner and within such time period as determined by the guarantee corporation.

M.R. 117/97

**16(4) to (6)** Repealed.

M.R. 219/2002; 140/2007

#### **Liquidity reserve requirements of caisses populaires**

**16.0.1(1)** For the purpose of section 46 and clause 227(1)(p)(i) of the Act, the Registrar may

(a) approve one or more entities in or with which a caisse populaire may or must make deposits or investments to comply with the liquidity reserve requirements required by section 46 of the Act;

(b) impose conditions on the approval of an entity; and

(c) revoke an entity's approval if it does not comply with a condition imposed on the approval or if the Registrar otherwise considers the revocation appropriate.

M.R. 116/2010

**16.0.1(2)** For the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves, a caisse populaire must maintain not less than 8% of the total amount of deposits in the caisse populaire in

(a) cash on hand;

**16(2)** Le credit union ne peut faire un placement à d'autres fins que la constitution et le maintien de réserves de liquidités à moins :

a) d'une part, qu'il ne respecte les règlements constitutifs de la centrale concernant les valeurs mobilières et les dépôts dans lesquels les credit unions peuvent investir ou que le placement ne soit permis par le paragraphe (1.1);

b) d'autre part, qu'il ne satisfasse aux exigences en matière de liquidités énoncées à l'article 15.

R.M. 116/2010

**16(3)** Le credit union qui a fait un placement interdit s'en défait de la manière et dans le délai prescrit par la compagnie de garantie.

R.M. 117/97; 116/2010

**16(4) à (6)** Abrogés.

R.M. 219/2002; 140/2007

#### **Exigences en matière de réserves de liquidités des caisses populaires**

**16.0.1(1)** Pour l'application de l'article 46 et de l'alinéa 227(1)p)(i) de la *Loi*, le registraire peut :

a) agréer une ou des entités dans lesquelles ou auprès desquelles une caisse populaire peut ou doit faire des dépôts ou des placements afin de satisfaire aux exigences en matière de réserves de liquidités que prévoit l'article 46 de la *Loi*;

b) imposer des conditions relativement à l'agrément d'une entité;

c) révoquer l'agrément d'une entité si celle-ci ne respecte pas une condition rattachée à son agrément ou s'il estime que la révocation est indiquée.

R.M. 116/2010

**16.0.1(2)** Afin de constituer et de maintenir des réserves de liquidités, la caisse populaire conserve au moins 8 % du total des dépôts qu'elle détient sous une des formes suivantes :

a) espèces;

(b) deposits in an entity approved by the Registrar that are redeemable on demand; or

(c) investments in an entity approved by the Registrar that are redeemable or cashable at any time.

M.R. 116/2010

**16.0.1(3)** When a determination is made about whether a caisse populaire's liquidity reserves comply with subsection (2), investments in the entity must be valued at their market value at the time of the determination.

M.R. 116/2010

**16.0.1(4)** A caisse populaire must not borrow for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves other than from

(a) its members;

(b) the entity with or in which has made deposits or investments under subsection (2); or

(c) a lender approved by the Registrar for the purpose of this subsection.

M.R. 116/2010

**16.0.1(5)** A caisse populaire must without delay report to the guarantee corporation when the liquidity reserves of the caisse populaire fall below the amount required under subsection (2). The report must include a statement confirming that all lending and investment activities of the caisse populaire have been halted other than investment activities for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves.

M.R. 116/2010

**16.0.1(6)** Despite subsection (5) and clause 12(1)(b), the guarantee corporation may, on application to it by a caisse populaire that does not have the required liquidity reserves, authorize the caisse populaire to continue to make loans under such terms and conditions as the guarantee corporation considers advisable.

M.R. 116/2010

b) dépôts effectués auprès d'une entité qu'agrée le registraire et rachetables sur demande;

c) placements effectués auprès d'une entité qu'agrée le registraire et rachetables ou encaissables en tout temps.

R.M. 116/2010

**16.0.1(3)** Afin qu'il soit déterminé si les réserves de liquidités de la caisse populaire respectent le paragraphe (2), les placements auprès de l'entité sont évalués selon leur valeur marchande au moment de la détermination.

R.M. 116/2010

**16.0.1(4)** La caisse populaire ne peut emprunter pour constituer et maintenir ses réserves de liquidités qu'auprès :

a) de ses membres;

b) de l'entité dans laquelle ou auprès de laquelle elle a fait des dépôts ou des placements conformément au paragraphe (2);

c) d'un prêteur agréé par le registraire pour l'application du présent paragraphe.

R.M. 116/2010

**16.0.1(5)** Dès que ses réserves de liquidités deviennent inférieures au montant visé au paragraphe (2), la caisse populaire présente à la compagnie de garantie un rapport qui contient une déclaration attestant que toutes les opérations de prêt et de placement ont été interrompues, exception faite des opérations de placement nécessaires à la constitution et au maintien de réserves de liquidités.

R.M. 116/2010

**16.0.1(6)** Malgré le paragraphe (5) et l'alinéa 12(1)(b), la compagnie de garantie peut, sur demande d'une caisse populaire n'ayant pas les réserves de liquidités exigées, autoriser celle-ci, aux conditions qu'elle estime indiquées, à continuer de consentir des prêts.

R.M. 116/2010

**Investments by a caisse populaire**

**16.0.2(1)** Subject to the guarantee corporation's approval, the directors of a caisse populaire must establish an investment policy that specifies the types of deposits, securities or classes of securities that are eligible for investment by the caisse populaire.

M.R. 116/2010

**16.0.2(2)** Within 14 days after establishing the investment policy, the directors must send a copy of the policy to the guarantee corporation for its consideration.

M.R. 116/2010

**16.0.2(3)** The guarantee corporation may approve the investment policy with or without conditions, or may refuse to approve it if the guarantee corporation considers that the policy or any aspect of it is financially unsound.

M.R. 116/2010

**16.0.2(4)** At any time, the guarantee corporation may direct a caisse populaire to change an aspect of its investment policy that the guarantee corporation considers is financially unsound.

M.R. 116/2010

**16.0.2(5)** Upon receiving a direction under subsection (4), the caisse populaire must follow it without delay.

M.R. 116/2010

**16.0.2(6)** Subsections (2) to (5) apply with necessary changes to changes made to a caisse populaire's investment policy.

M.R. 116/2010

**16.0.2(7)** A caisse populaire must not make an investment, other than an investment that is made for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves or is otherwise permitted by the Act or this regulation, unless

(a) the guarantee corporation has approved the caisse populaire's investment policy, including any changes made to it, and the caisse populaire has complied with any conditions imposed by the guarantee corporation in respect of the investment policy;

**Placements par la caisse populaire**

**16.0.2(1)** Sous réserve de l'approbation de la compagnie de garantie, les administrateurs de la caisse populaire établissent une politique de placement indiquant les types de dépôts, de valeurs mobilières ou de catégories de valeurs mobilières dans lesquels la caisse peut faire des placements.

R.M. 116/2010

**16.0.2(2)** Dans les 14 jours suivant l'établissement de la politique de placement, les administrateurs en envoient une copie à la compagnie de garantie pour examen.

R.M. 116/2010

**16.0.2(3)** La compagnie de garantie peut approuver la politique de placement avec ou sans conditions ou refuser de l'approuver si elle est d'avis que l'ensemble ou qu'un élément de celle-ci n'est pas sain au point de vue financier.

R.M. 116/2010

**16.0.2(4)** La compagnie de garantie peut, à tout moment, ordonner à la caisse populaire de modifier un élément de sa politique de placement qui, selon elle, n'est pas sain au point de vue financier.

R.M. 116/2010

**16.0.2(5)** La caisse populaire se conforme immédiatement à l'ordre qu'elle reçoit en vertu du paragraphe (4).

R.M. 116/2010

**16.0.2(6)** Les paragraphes (2) à (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux modifications apportées à la politique de placement de la caisse populaire.

R.M. 116/2010

**16.0.2(7)** La caisse populaire ne peut faire un placement, à l'exclusion d'un placement visant la constitution et le maintien de réserves de liquidités ou d'un placement permis par la *Loi* ou le présent règlement, sauf si :

a) la compagnie de garantie a approuvé sa politique de placement, y compris les modifications qui y ont été apportées, et si elle a observé les conditions imposées par la compagnie de garantie à l'égard de cette politique;

(b) the investment is an eligible investment under the investment policy; and

(c) the caisse populaire's liquidity reserves meet or exceed the requirements of section 15.

M.R. 116/2010

**16.0.2(8)** Despite subsection (7), a caisse populaire may

(a) in accordance with section 16.1, incorporate or invest in an eligible corporation or invest in the securities of an eligible corporation;

(b) invest in or purchase assets for the purpose of lease financing of the assets; or

(c) purchase or acquire additional participating shares in an entity if

(i) the caisse populaire acquired participating shares in the entity as part of an amalgamation with la Fédération des Caisses Populaires du Manitoba Inc.,

(ii) the entity was a national central in relation to la Fédération des Caisses Populaires du Manitoba Inc. within the meaning of subsection 18.3(2), and

(iii) the entity is entitled to require the caisse populaire to purchase or acquire the additional participating shares or the purchase or acquisition is for the purpose of maintaining the caisse populaire's ownership of its existing participating shares in the entity.

M.R. 116/2010

**16.0.2(9)** A caisse populaire that makes an investment in contravention of subsection (7) must divest itself of the investment in the manner and within the time that the guarantee corporation specified.

M.R. 116/2010

b) le placement est admissible selon la politique de placement;

c) ses réserves de liquidités répondent au moins aux exigences de l'article 15.

R.M. 116/2010

**16.0.2(8)** Malgré le paragraphe (7), la caisse populaire peut :

a) en conformité avec l'article 16.1, constituer une corporation admissible ou placer des fonds dans cette corporation ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet;

b) placer des fonds dans des éléments d'actif ou acheter de tels éléments dans le but d'effectuer une opération de crédit-bail sur ces éléments;

c) acheter ou acquérir des actions participantes supplémentaires dans une entité dans le cas suivant :

(i) elle a acquis des actions participantes dans l'entité dans le cadre d'une fusion avec la Fédération des caisses populaires du Manitoba Inc.,

(ii) l'entité était une centrale nationale relativement à la Fédération des caisses populaires du Manitoba Inc. conformément au paragraphe 18.3(2),

(iii) l'entité a le droit d'exiger qu'elle achète ou acquière les actions supplémentaires ou l'achat ou l'acquisition a pour but de lui permettre de continuer à être titulaire des actions participantes qu'elle possède dans l'entité.

R.M. 116/2010

**16.0.2(9)** La caisse populaire qui fait un placement interdit par le paragraphe (7) s'en défait de la manière et dans le délai que précise la compagnie de garantie.

R.M. 116/2010



**16.0.2(10)** For greater certainty, subsection (9) does not apply to an investment if

(a) it becomes ineligible under the caisse populaire's investment policy due to a policy change directed by the guarantee corporation; and

(b) the investment was an eligible investment when it was made.

M.R. 116/2010

**Incorporating or investing in eligible corporation**

**16.1(1)** Without the approval of the guarantee corporation, a credit union shall not, alone or together with another person,

(a) incorporate, acquire control of or invest in an eligible corporation, or acquire control of or invest in the securities of an eligible corporation, if after doing so

(i) the value of the credit union's interest in the eligible corporation or its securities, or

(ii) the total value of all of the credit union's interests in eligible corporations or their securities,

is more than 1% of the book value of the credit union's assets; or

(b) increase its control of or investment in an eligible corporation or the securities of an eligible corporation, if after the increase

(i) the value of the credit union's interest in the eligible corporation or its securities, or

(ii) the total value of all of the credit union's interests in eligible corporations or their securities,

is more than 1% of the book value of the credit union's assets.

M.R. 117/97; 219/2002; 140/2007

**16.0.2(10)** Le paragraphe (9) ne s'applique pas à un placement qui :

a) d'une part, devient inadmissible en vertu de la politique de placement de la caisse populaire en raison d'une modification de la politique ordonnée par la compagnie de garantie;

b) d'autre part, était admissible au moment où il a été effectué.

R.M. 116/2010

**Constitution d'une corporation admissible**

**16.1(1)** Sous réserve de l'approbation de la compagnie de garantie, la caisse populaire ne peut, seule ou avec une autre personne, effectuer les opérations indiquées ci-dessous si, à la suite d'un tel acte, la valeur de ses intérêts dans la corporation admissible ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet ou la valeur totale de ses intérêts dans de telles corporations ou dans les valeurs mobilières qu'elles émettent excéderait 1 % de la valeur au livre de son actif :

a) constituer une corporation admissible, acquérir le contrôle d'une telle corporation ou des valeurs mobilières qu'elle émet ou placer des fonds dans une telle corporation ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet;

b) accroître son contrôle d'une corporation admissible ou des valeurs mobilières qu'elle émet ou accroître les fonds qu'elle place dans une telle corporation ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet.

R.M. 117/97; 219/2002; 140/2007

**16.1(2)** If a credit union asks for approval to exceed the investment limit set out in clause (1)(a) or (b), the guarantee corporation may, with or without conditions, give the credit union approval to exceed the limit and may specify the amount by which the credit union may exceed the limit.

M.R. 117/97; 219/2002; 140/2007

**16.1(3)** A credit union that is given the guarantee corporation's approval must comply with any conditions imposed by the guarantee corporation and must not exceed any new investment limit specified by it.

M.R. 117/97; 140/2007

### Investments in land or buildings

**16.2(1)** For the purposes of this section, a multi-use building is deemed to be a branch office of a credit union if at least 20% of the building's total floor space is used by the credit union for any of the following purposes, or for a combination of two or more of them:

- (a) providing deposit services, including deposit and cash dispensing services by automatic teller machine;
- (b) credit granting;
- (c) providing wealth management services;
- (d) administrative office or head office;
- (e) data or transaction processing facility;
- (f) call centre.

M.R. 140/2007

**16.2(2)** Except with the approval of the guarantee corporation, a credit union shall not invest in land or buildings, or both

- (a) in a total amount that exceeds 5% of the total of
  - (i) the amount of deposits in the credit union, and
  - (ii) the amount of its capital calculated in accordance with subsection 21(3); or

**16.1(2)** La compagnie de garantie à laquelle la caisse populaire demande l'approbation d'effectuer un placement qui excède la limite prescrite au paragraphe (1) peut, avec ou sans conditions, la lui accorder. Elle peut également préciser le montant de l'excédent permis.

R.M. 117/97; 219/2002; 140/2007

**16.1(3)** La caisse populaire qui obtient l'approbation de la compagnie de garantie respecte les conditions et toute nouvelle limite qu'impose cette dernière.

R.M. 117/97; 140/2007

### Placements — biens-fonds et bâtiments

**16.2(1)** Pour l'application du présent article, un bâtiment à usages multiples est réputé être la succursale d'une caisse populaire si au moins 20 % de la superficie totale du bâtiment est utilisée par la caisse à l'une ou plusieurs des fins suivantes :

- a) prestation de services de dépôt, y compris la possibilité d'effectuer des dépôts et des sorties de fonds par l'entremise d'un guichet automatique;
- b) octroi de crédit;
- c) prestation de services de gestion de patrimoine;
- d) fonctionnement d'un bureau administratif ou principal;
- e) traitement des opérations et des données;
- f) exploitation d'un centre d'appels.

R.M. 140/2007

**16.2(2)** Sous réserve de l'approbation de la compagnie de garantie, la caisse populaire ne peut placer des fonds dans des biens-fonds ou dans des bâtiments si, selon le cas :

- a) le montant total des fonds excède 5 % du total des dépôts auprès d'elle et de son capital calculé conformément au paragraphe 21(3);

(b) that are, or are to be, used other than as a branch office.

M.R. 140/2007

**16.2(3)** If a credit union asks for approval to make an investment that clause (2)(a) or (b) prohibits, the guarantee corporation

(a) may, with or without conditions, give the credit union approval to exceed the investment limit set out in clause (2)(a) and may specify the amount by which the credit union may exceed the limit; or

(b) may, with or without conditions, give the credit union approval to invest in land or buildings, or both, that are, or are to be, used other than as a branch office.

M.R. 140/2007

**16.2(4)** A credit union that is given the guarantee corporation's approval must comply with any conditions imposed by the guarantee corporation and must not exceed any new investment limit specified by it.

M.R. 140/2007

#### **Liquidity investments by the central**

**17** Any deposits in the central made by a credit union for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves required by subsection 15(1) shall be invested or maintained by the central in

(a) cash;

(b) deposits redeemable on demand in a bank or other institution, other than a credit union under the Act, authorized to accept deposits under the laws of Canada or a province;

(c) unencumbered bonds, debentures or other evidence of indebtedness of or guaranteed by the Government of Canada, of or guaranteed by the Province of Manitoba or of or guaranteed by the government of a province which has a minimum Dominion Bond Rating Service rating of R-2 high, or BBB or the equivalent rating by a recognized credit rating agency, and which are liquid;

b) les biens-fonds ou les bâtiments ne servent pas de succursales et ne sont pas destinés à servir à cette fin.

R.M. 140/2007

**16.2(3)** La compagnie de garantie à laquelle la caisse populaire demande l'approbation d'effectuer un placement visé à l'alinéa (2)a) ou b) peut, avec ou sans conditions, lui permettre :

a) d'excéder la limite prescrite à l'alinéa (2)a) et peut également préciser le montant de l'excédent permis;

b) de placer des fonds dans des biens-fonds ou des bâtiments qui ne servent pas de succursales et ne sont pas destinés à servir à cette fin.

R.M. 140/2007

**16.2(4)** La caisse populaire qui obtient l'approbation de la compagnie de garantie respecte les conditions et toute nouvelle limite qu'impose cette dernière.

R.M. 140/2007

#### **Placements relatifs aux réserves de liquidités**

**17** Les dépôts que fait la caisse populaire auprès de la centrale aux fins de la constitution et du maintien des réserves de liquidités exigées au paragraphe 15(1) sont placés ou gardés :

a) soit en numéraire;

b) soit sous forme de dépôts rachetables sur demande faits auprès de banques ou d'autres établissements, à l'exclusion des caisses populaires visées par la *Loi*, autorisés à accepter des dépôts en vertu des lois du Canada ou des provinces;

c) soit sous forme de titres de créance, notamment d'obligations et de débetures, libres et quittes de toute charge, émis ou garantis par le gouvernement du Canada, la province du Manitoba ou le gouvernement d'une province ayant reçu du Dominion Bond Rating Service une cote de solvabilité minimale de R-2 élevée ou BBB ou une cote équivalente attribuée par une agence d'évaluation du crédit reconnue, et qui sont liquides;

(d) unencumbered bonds, debentures, notes, certificates or other evidence of indebtedness of or guaranteed by a bank or other body corporate which has a minimum Dominion Bond Rating Service rating of R-1, or A or the equivalent rating by a recognized credit rating agency, and which are liquid; or

(e) deposits in a body corporate which may not have a minimum Dominion Bond Rating Service rating of R-1, or the equivalent rating by a recognized credit rating agency, but in which an investment is required to maintain a national liquidity pool, to an aggregate limit of not more than 2% of the total value of the assets of the member credit unions of the central.

M.R. 117/97; 116/2010

#### **Investment and lending policies of the central**

**17.1(1)** The directors of the central shall establish, and the central shall adhere to, investment and lending policies and standards that a reasonable and prudent person would apply with respect to a portfolio of investments and loans to avoid undue risk of loss and to obtain a reasonable return.

M.R. 117/97; 116/2010

**17.1(2)** The central shall make such changes to its investment and lending policies as are directed by the Registrar.

M.R. 117/97; 116/2010

#### **Commercial loans**

**18(1)** The central shall not, and shall not permit its subsidiaries to, make or acquire a commercial loan or acquire control of a body corporate that holds commercial loans if

(a) the aggregate value of all commercial loans held by the central and its subsidiaries exceeds; or

d) soit sous forme de titres de créance, notamment d'obligations, de débentures, de billets et de certificats, libres et quittes de toute charge, émis ou garantis par une banque ou une autre personne morale ayant reçu du Dominion Bond Rating Service une cote de solvabilité minimale de R-1 ou A ou une cote équivalente attribuée par une agence d'évaluation du crédit reconnue, et qui sont liquides;

e) soit sous forme de dépôts faits auprès d'une personne morale qui peut ne pas avoir reçu du Dominion Bond Rating Service une cote de solvabilité de R-1 ou une cote équivalente attribuée par une agence d'évaluation du crédit reconnue, mais dans laquelle un placement est nécessaire afin que soit maintenu un fonds commun national de liquidités, jusqu'à concurrence d'une limite totale ne dépassant pas 2 % de la valeur totale de l'actif des caisses populaires membres de la centrale.

R.M. 117/97

#### **Politiques et normes en matière de placement et de prêt**

**17.1(1)** Les administrateurs de la centrale établissent et la centrale observe, en matière de placement et de prêt, des politiques et des normes fondées sur le modèle de celles qu'une personne prudente mettrait en oeuvre dans la gestion d'un portefeuille de placements et de prêts afin d'éviter des risques de perte indus et d'obtenir un juste rendement.

R.M. 117/97

**17.1(2)** La centrale apporte à ses politiques de placement et de prêt les modifications qu'exige le registraire.

R.M. 117/97

#### **Prêts commerciaux**

**18(1)** La centrale ne peut, sans l'autorisation écrite du registraire, directement ou par l'intermédiaire de ses filiales, ni consentir ni acquérir un prêt commercial ni acquérir le contrôle d'une personne morale qui détient des prêts commerciaux, si :

a) la valeur totale de tous les prêts commerciaux qu'elle-même et ses filiales détiennent dépasse 5 % de la valeur totale de son actif;

(b) the making or acquisition of the commercial loan or the acquisition of control of the body corporate would cause the aggregate value of all commercial loans by the central and its subsidiaries to exceed;

5% of the total value of the assets of the central, without the written approval of the Registrar.

M.R. 117/97; 116/2010

**18(2)** For the purposes of this section, "**commercial loan**" means any loan made or acquired by the central, other than

(a) a loan to a natural person in an amount of \$250,000 or less;

(b) a loan to, or to an agency of, the government of Canada, the government of a province, or a municipality in Canada;

(c) a loan that is guaranteed by, or fully secured by securities issued by, a government, a municipality or an agency referred to in clause (b);

(d) a loan that is secured by a mortgage on real property where the amount of the loan, together with the amount then outstanding of any mortgage having an equal or prior claim against the property, does not exceed 75% of the value of the property at the time the loan is made;

(e) a loan to a credit union;

(f) repealed, M.R. 116/2010;

(g) a loan or the portion of a loan

(i) that is required to be made to a body corporate to maintain a national liquidity pool, and

(ii) that does not exceed 2% of the value of the assets of the member credit unions of the central; or

(h) a loan that has been excluded by the Registrar.

M.R. 117/97; 116/2010

b) l'octroi ou l'acquisition du prêt commercial ou la prise de contrôle de la personne morale porterait la valeur totale de l'ensemble des prêts commerciaux de la centrale et de ses filiales à plus de 5 % de la valeur totale de son actif.

R.M. 117/97

**18(2)** Pour l'application du présent article, « **prêt commercial** » s'entend des prêts que consent ou qu'acquiert la centrale, à l'exclusion des prêts suivants :

a) un prêt à une personne naturelle ne dépassant pas 250 000 \$;

b) un prêt consenti au gouvernement du Canada, au gouvernement d'une province ou à une municipalité située au Canada, ou à un de leurs organismes;

c) un prêt garanti par un gouvernement, une municipalité ou un organisme que vise l'alinéa b), ou entièrement garanti par des valeurs mobilières qu'il émet;

d) un prêt garanti par hypothèque sur bien réel si le montant du prêt, y compris le montant impayé de toute hypothèque de rang égal ou supérieur sur le bien, ne dépasse pas 75 % de la valeur de celui-ci au moment de son octroi;

e) un prêt consenti à une caisse populaire;

f) abrogé, R.M. 116/2010;

g) un prêt ou la partie d'un prêt :

(i) qui doit être consenti à une personne morale afin que soit maintenu un fonds commun national de liquidités,

(ii) qui ne dépasse pas 2 % de la valeur de l'actif des caisses populaires membres de la centrale;

h) un prêt exclu par le registraire.

R.M. 117/97; 116/2010

**Real property**

**18.1** The central shall not, and shall not permit its subsidiaries to,

- (a) purchase or otherwise acquire an interest in real property; or
- (b) make an improvement to real property in which the central or any of its subsidiaries has an interest;

if the aggregate value of all interests of the central in real property exceeds, or the acquisition of the interest or the making of the improvement would cause that aggregate value to exceed, 35% of the qualifying capital of the central as prescribed under section 21.3, without the written approval of the Registrar.

M.R. 117/97

**Substantial investment**

**18.2(1)** The central shall not acquire or increase a substantial investment in any body corporate that has not been approved in writing by the Registrar.

M.R. 117/97; 116/2010

**18.2(2)** The central has a substantial investment in a body corporate where

- (a) the voting rights attached to the aggregate of shares of the body corporate beneficially owned by the central and its subsidiaries exceed 10% of the voting rights attached to all of the outstanding voting shares of the body corporate, or, in the case of a cooperative corporation, the central and its subsidiaries have the right to exercise more than 10% of the votes that may be cast in an annual meeting of the cooperative corporation; or
- (b) the aggregate of the shares of the body corporate beneficially owned by the central and its subsidiaries represents ownership of greater than 25% of the equity of the body corporate.

M.R. 117/97; 116/2010

**Biens réels**

**18.1** La centrale ne peut sans l'autorisation écrite du registraire, directement ou par l'intermédiaire de ses filiales, ni acheter ni acquérir autrement un intérêt dans des biens réels ni améliorer des biens réels dans lesquels elle-même ou l'une de ses filiales a un intérêt, si la valeur totale de l'ensemble des intérêts de la centrale dans les biens réels dépasse 35 % de son capital admissible prescrit en vertu de l'article 21.3, ou si le fait d'acquérir l'intérêt ou d'apporter l'amélioration a pour effet de porter cette valeur totale à un pourcentage plus élevé que celui susmentionné.

R.M. 117/97

**Intérêt de groupe financier**

**18.2(1)** La centrale ne peut ni acquérir ni augmenter un intérêt de groupe financier dans une personne morale que le registraire n'a pas agréée par écrit.

R.M. 117/97

**18.2(2)** La centrale a un intérêt de groupe financier dans une personne morale dans les cas suivants :

- a) les droits de vote rattachés à l'ensemble des actions de la personne morale dont les propriétaires véritables sont la centrale et ses filiales dépassent 10 % des droits de vote rattachés à toutes les actions avec droit de vote en circulation de la personne morale ou, dans le cas d'une coopérative, la centrale et ses filiales ont le droit d'exercer plus de 10 % des votes qui peuvent être exprimés à l'occasion d'une assemblée annuelle de la coopérative;
- b) l'ensemble des actions de la personne morale dont sont propriétaires véritables la centrale et ses filiales représente un droit de propriété supérieur à 25 % des capitaux propres de la personne morale.

R.M. 117/97

**Equities**

**18.3(1)** The central shall not, and shall not permit its subsidiaries to, purchase or otherwise acquire any participating shares of any body corporate or any ownership interests in any unincorporated entity, other than those in which the central has, or by virtue of the acquisition would have, a substantial investment, if the aggregate value of

(a) all participating shares, excluding participating shares of bodies corporate in which the central has a substantial investment; and

(b) all ownership interests in unincorporated entities;

beneficially owned by the central and its subsidiaries exceeds, or the purchase or acquisition would cause that aggregate value to exceed, 35% of the qualifying capital of the central as prescribed under section 21.3, without the written approval of the Registrar.

M.R. 117/97; 140/2007; 116/2010

**18.3(2)** Subsection (1) does not apply in respect of the central's purchase or acquisition of participating shares in its national central if the central is required to purchase or acquire the shares as a condition of maintaining its affiliation with the national central.

M.R. 140/2007; 116/2010

**Central to dispose of interest**

**18.4** The Registrar may, by order, direct the central to dispose of, within such period as the Registrar considers reasonable, any loan, investment or interest made or acquired in contravention of this regulation.

M.R. 117/97; 116/2010

**Restrictions**

**19** The central shall not make a loan or investment, except an investment described in section 17, unless the central satisfies the requirements of that section.

M.R. 117/97; 116/2010

**Acquisition d'actions participantes**

**18.3(1)** La centrale ne peut sans l'autorisation écrite du registraire, directement ou par l'intermédiaire de ses filiales, acquérir, notamment par achat, des actions participantes d'une personne morale ou des participations dans une entité non constituée en corporation, à l'exclusion de celles dans laquelle elle a, ou aurait en raison de l'acquisition, un intérêt de groupe financier, si la valeur totale des actions participantes, à l'exclusion des actions participantes des personnes morales dans lesquelles elle a un intérêt de groupe financier, et des participations dans des entités non constituées en corporation dont elle-même et ses filiales sont propriétaires dépasse 35 % de son capital admissible prescrit sous le régime de l'article 21.3 ou si l'acquisition a pour effet de porter cette valeur totale à un pourcentage plus élevé que celui susmentionné.

R.M. 117/97; 140/2007

**18.3(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'achat ni à l'acquisition par la centrale d'actions participantes dans sa centrale nationale si l'opération constitue une condition au maintien de son affiliation avec cette dernière.

R.M. 140/2007; 116/2010

**Aliénation de la part**

**18.4** Le registraire peut, par ordre, enjoindre à la centrale de se départir, dans le délai qu'il estime indiqué, des prêts, des placements ou des participations consentis ou acquis en contravention avec le présent règlement.

R.M. 117/97

**Restrictions**

**19** La centrale ne peut consentir un prêt ou faire un placement autre qu'un placement mentionné à l'article 17 que si elle remplit les exigences de cet article.

R.M. 117/97

**Maximum amounts to associate members**

**19.1(1)** Subject to subsection (2), the central shall not make a loan to or invest in the securities of any associate member if

(a) the aggregate of

(i) the amount of the existing loans made by the central to the associate member, not including loans that are

(A) fully secured by a perfected security interest in deposits or securities of the Government of Canada, the government of a province or a municipality in Canada, or

(B) guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and

(ii) the amount then invested by the central in the securities of the associate member,

exceeds 5% of the aggregate of the paid-up capital of the central and the total amount of money on deposit with the central; or

(b) the making of the loan or investment would increase the first mentioned aggregate to more than 5% of the second mentioned aggregate.

M.R. 117/97; 219/2002; 116/2010

**19.1(2)** Subsection (1) does not apply to

(a) a loan to, or investment in the securities of, the guarantee corporation; or

(b) a loan to, or investment in the securities of, a body corporate the making of which is required to maintain a national liquidity pool.

M.R. 117/97; 116/2010

**Allowance for doubtful accounts**

**20(1)** A credit union shall establish and maintain the allowance for doubtful accounts which shall be calculated and included in the financial statements of the credit union at the end of every quarter in each fiscal year of the credit union.

**Montants maximaux accordés aux membres associés**

**19.1(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la centrale ne peut consentir un prêt à un membre associé ni placer des fonds dans les valeurs mobilières d'un tel membre si :

a) le total des montants qui suivent dépasse 5 % du total de son capital libéré et du montant total des dépôts qu'elle détient :

(i) le montant des prêts existants que la centrale a consentis au membre associé, à l'exclusion des prêts :

(A) entièrement garantis par une sûreté opposable sur des dépôts ou des valeurs mobilières du gouvernement du Canada, du gouvernement d'une province ou d'une municipalité située au Canada,

(B) garantis par le gouvernement du Canada ou d'une province,

(ii) le montant déjà placé par la centrale dans les valeurs mobilières du membre associé;

b) l'opération de prêt ou de placement porterait le premier montant total à plus de 5 % du second montant total.

R.M. 117/97; 219/2002

**19.1(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) aux prêts consentis à la compagnie de garantie ni aux placements faits dans ses valeurs mobilières;

b) aux prêts consentis à une personne morale ni aux placements faits dans ses valeurs mobilières si l'opération en question est nécessaire au maintien d'un fonds commun national de liquidités.

R.M. 117/97; 116/2010

**Provisions pour créances douteuses**

**20(1)** La caisse populaire constitue et maintient des provisions pour créances douteuses qui sont calculées et qui figurent dans ses états financiers trimestriels.



**20(2)** The allowance for doubtful accounts shall be equal to the aggregate amount of

(a) the portions of the loans considered to be uncollectible based on a review of all loans outstanding and taking into consideration all of the factors that have an impact on the collectibility of each loan, including the security held; and

(b) a percentage of the portions of the loans outstanding that are considered to be collectible, calculated on the basis of past loss experience and the economic conditions that may have an impact on the kind of loans outstanding.

### Capital requirements

**21(1)** A credit union must establish and maintain a level of capital, determined on a consolidated basis, that meets or exceeds the following requirements:

(a) its capital calculated in accordance with subsection (3) must not be less than 5% of the book value of its assets;

(b) the total of its retained earnings, calculated in accordance with subsection (1.2), plus its contributed surplus must not be less than 3% of the book value of its assets;

(c) its capital calculated in accordance with subsection (4) must not be less than 8% of the risk-weighted value of its assets determined in accordance with section 21.1.

M.R. 117/97; 219/2002; 140/2007; 29/2011

**21(1.1)** Repealed.

M.R. 117/97; 219/2002

**21(1.2)** For the purposes of clause (1)(b), the credit union's retained earnings must be calculated without

(a) including cumulative revaluation gain on its own-use property or deducting cumulative revaluation loss on that property; and

(b) including cumulative revaluation gain on investment property.

M.R. 29/2011

**20(2)** Les provisions pour créances douteuses sont égales au total des montants qui suivent :

a) la partie des prêts qui est considérée irrécouvrable, déterminée à la suite d'une étude de tous les prêts impayés et de tous les facteurs liés au recouvrement de chaque prêt, notamment les sûretés détenues;

b) le pourcentage de la partie des prêts qui est considéré recouvrable, calculé selon les pertes subies par le passé et la conjoncture économique qui peut avoir une incidence sur le genre de prêts qui demeurent impayés.

### Exigences en matière de capital

**21(1)** La caisse populaire constitue et maintient un niveau de capital, déterminé selon une base consolidée, qui respecte ou surpasse les exigences suivantes :

a) son capital calculé en conformité avec le paragraphe (3) ne peut être inférieur à 5 % de la valeur au livre de son actif;

b) la somme de ses bénéfices non répartis, calculés en conformité avec le paragraphe (1.2), et de son surplus d'apport ne peut être inférieure à 3 % de la valeur au livre de son actif;

c) son capital calculé en conformité avec le paragraphe (4) ne peut être inférieur à 8 % de la valeur pondérée de son actif en fonction du risque, laquelle valeur est déterminée en conformité avec l'article 21.1.

M.R. 117/97; 219/2002; 140/2007; 29/2011

**21(1.1)** Abrogé.

M.R. 117/97; 219/2002

**21(1.2)** Pour l'application de l'alinéa (1)(b), les bénéfices non répartis de la caisse populaire sont calculés sans que soient inclus :

a) les gains de réévaluation cumulatifs afférents aux biens destinés à son propre usage ni déduites les pertes de réévaluation cumulatives relatives à ceux-ci;

b) les gains de réévaluation cumulatifs afférents aux biens de placement.

M.R. 29/2011

**21(2)** Upon application by a credit union, the guarantee corporation may, in whole or in part, exempt the credit union from the requirements of subsection (1) upon such terms and conditions as the guarantee corporation considers advisable.

M.R. 117/97; 116/2010

**21(3)** For the purposes of clause (1)(a), the capital of a credit union is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B + C + D + E$$

In this formula,

A is the value of all consideration received by the credit union for issuing shares in its capital stock;

B is the value of all consideration received by it for issuing other securities that meet all of the following criteria:

(i) the security is not subject to a guarantee by the guarantee corporation,

(ii) the security has a maturity date that is at least one year after the security's issue date and the credit union is not, in whole or in part, required to repay, redeem, purchase or otherwise acquire the security before that maturity date,

(iii) the security is not convertible into or exchangeable for a security that does not qualify as part of the credit union's capital;

C is the total amount of declared and accrued dividends in relation to shares in its capital stock that are to be paid by issuing additional shares in its capital stock;

D is the amount of its retained earnings or the negative amount of its accumulated deficit, in either case calculated without

(i) including cumulative revaluation gain on its own-use property or deducting cumulative revaluation loss on that property, and

**21(2)** La compagnie de garantie peut exempter la caisse populaire, à la demande de celle-ci, d'une partie ou de l'ensemble des exigences prévues au paragraphe (1) selon les modalités et conditions qu'elle juge souhaitables.

R.M. 117/97

**21(3)** Pour l'application de l'alinéa (1)a), le capital de la caisse populaire correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B + C + D + E$$

Dans la présente formule,

A représente la valeur de l'apport que la caisse a reçu pour l'émission de parts de son capital social;

B représente la valeur de l'apport que la caisse a reçu pour l'émission d'autres valeurs mobilières qui remplissent les conditions suivantes :

(i) elles ne sont pas visées par une garantie de la compagnie de garantie,

(ii) elles ont une date d'échéance qui tombe au moins un an après la date de leur émission et la caisse n'est pas tenue de les rembourser, de les racheter, de les acheter ni de les acquérir autrement en tout ou en partie avant cette date d'échéance,

(iii) elles ne sont pas convertibles en valeurs mobilières qui ne peuvent faire partie du capital de la caisse ni être échangées contre de telles valeurs mobilières;

C représente le montant total des dividendes déclarés et accumulés à l'égard des parts du capital social de la caisse qui sont versés par émission d'autres parts du capital social;

D représente le montant des bénéfices non répartis de la caisse ou le montant négatif de son déficit accumulé, lequel montant est calculé sans que soient inclus :

(i) les gains de réévaluation cumulatifs afférents aux biens destinés à son propre usage ni déduites les pertes de réévaluation cumulatives relatives à ceux-ci,

(ii) including cumulative revaluation gain on investment property;

E is the amount of its contributed surplus.

M.R. 117/97; 140/2007; 29/2011

**21(4)** For the purposes of clause (1)(c), the capital of a credit union is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B - C - D - E$$

In this formula,

A is its Tier 1 capital as calculated under subsection (6);

B is the lesser of

(i) its Tier 1 capital as calculated under subsection (6), or

(ii) its Tier 2 capital, as calculated under subsection (7);

C is the book value of its goodwill and other intangible assets;

D is total of the book values of its equity investments in corporations other than the central, excluding from this total the book value of its equity investment in any corporation in which the investment is less than 10% of the total equity of the corporation;

E is the total value of first loss facilities provided for in asset securitization agreements involving the credit union as a party.

M.R. 117/97; 219/2002; 116/2010; 29/2011

**21(5)** Repealed.

M.R. 117/97; 116/2010; 29/2011

**21(6)** For the purposes of subsection (4), the Tier 1 capital of a credit union is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B + C + D + E + F - G + H$$

(ii) les gains de réévaluation cumulatifs afférents aux biens de placement;

E représente le montant du surplus d'apport de la caisse.

R.M. 117/97; 140/2007; 29/2011

**21(4)** Pour l'application de l'alinéa (1)c), le capital de la caisse populaire correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B - C - D - E$$

Dans la présente formule,

A représente le capital de première catégorie de la caisse, calculé conformément au paragraphe (6);

B représente le moins élevé des montants suivants :

(i) le capital de première catégorie de la caisse, calculé conformément au paragraphe (6),

(ii) le capital de deuxième catégorie de la caisse, calculé conformément au paragraphe (7);

C représente la valeur au livre de l'achalandage de la caisse et de ses autres actifs incorporels;

D représente le total des valeurs au livre de ses placements en actions dans d'autres corporations que la centrale, exclusion faite de la valeur au livre du placement en actions qu'elle effectue dans une corporation et qui est inférieur à 10 % des capitaux propres totaux de celle-ci;

E représente la valeur totale de ses protections de premier niveau contre les pertes prévues par des ententes de titrisation de l'actif auxquelles elle est partie.

R.M. 117/97; 219/2002; 116/2010; 29/2011

**21(5)** Abrogé.

R.M. 117/97; 116/2010; 29/2011

**21(6)** Pour l'application du paragraphe (4), le capital de première catégorie de la caisse populaire correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B + C + D + E + F - G + H$$

In this formula,

A is the amount by which

(i) the amount of all consideration received for the credit union's issued and outstanding non-cumulative shares

(A) that do not carry a right on the part of the shareholder to require redemption by the credit union, and

(B) in respect of which the credit union's policy or by-laws provide that it may not redeem more than 10% of the shares per year,

exceeds

(ii) the value of the proportion of those shares that the credit union expects to redeem per year in normal circumstances, as established by its policy or by-laws,

B is the total amount of declared and accrued dividends in relation to shares described in subclause (i) of item A if the dividends are to be paid by issuing additional shares in its capital stock;

C is the total of all subordinated debts owed by it to the guarantee corporation, as approved by the Registrar;

D is the amount of its retained earnings or the negative amount of its accumulated deficit, in either case calculated without including cumulative revaluation gain on its own-use property or deducting cumulative revaluation loss on that property;

E is the amount of its contributed surplus;

F is the amount by which the value of its future income tax credits exceeds the value of its future income tax debits or, if the value of the credits does not exceed the value of the debits, is zero;

G is the amount by which the value of its future income tax debits exceeds the value of its future income tax credits or, if the value of the debits does not exceed the value of the credits, is zero;

Dans la présente formule,

A représente l'excédent de la valeur indiquée au sous-alinéa (i) sur la valeur indiquée au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur de tout l'apport reçu pour les parts de la caisse à dividende non cumulatif émises et en circulation :

(A) qui ne confèrent pas à leur titulaire le droit d'exiger leur rachat par la caisse,

(B) dont au plus 10 % peuvent être rachetées annuellement par la caisse, selon la politique ou les règlements administratifs de celle-ci,

(ii) la valeur du pourcentage de ces parts que la caisse prévoit de racheter annuellement dans des circonstances normales conformément à sa politique ou à ses règlements administratifs;

B représente le montant total des dividendes déclarés et accumulés à l'égard des parts visées au sous-alinéa (i) de l'élément A s'ils doivent être versés par émission d'autres parts du capital social de la caisse;

C représente le total de toutes les dettes subordonnées, approuvées par le registraire, que la caisse a envers la compagnie de garantie;

D représente le montant des bénéfices non répartis de la caisse ou le montant négatif de son déficit accumulé, lequel montant est calculé sans que soient inclus les gains de réévaluation cumulatifs afférents aux biens destinés à son propre usage ni déduites les pertes de réévaluation cumulatives relatives à ceux-ci;

E représente le montant du surplus d'apport de la caisse;

F représente l'excédent de la valeur des futurs impôts reportés passifs de la caisse sur la valeur de ses futurs impôts reportés actifs ou, en l'absence d'excédent, un montant égal à zéro;

G représente l'excédent de la valeur des futurs impôts reportés actifs de la caisse sur la valeur de ses futurs impôts reportés passifs ou, en l'absence d'excédent, un montant égal à zéro;

H is the amount of the allowance under clause 20(2)(b) that is not claimed for income tax purposes, to a maximum of 0.75% of the risk-weighted value of the credit union's assets.

M.R. 117/97; 219/2002; 140/2007; 116/2010; 29/2011

**21(7)** For the purposes of subsection (4), the Tier 2 capital of a credit union is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B + C + D - (D \times E)$$

In this formula,

A is the amount by which

(i) the value of all consideration received for the credit union's issued and outstanding cumulative shares

exceeds

(ii) the value of the proportion of those shares that the credit union expects to redeem per year in normal circumstances, as established by its policy or by-laws;

B is the amount by which

(i) the value of all consideration received for the credit union's issued and outstanding non-cumulative shares that

(A) do not carry a right on the part of the shareholder to require redemption by the credit union, and

(B) are not subject to the restriction described in paragraph (i)(B) of item A in the formula in subsection (6),

exceeds

(ii) the value of the proportion of those shares that the credit union expects to redeem per year in normal circumstances, as established by its policy or by-laws;

H représente le montant des provisions prévues à l'alinéa 20(2)b) qui ne fait pas l'objet d'une demande à des fins fiscales, lequel montant ne peut excéder 0,75 % de la valeur pondérée de son actif en fonction du risque.

R.M. 117/97; 219/2002; 140/2007; 116/2010; 29/2011

**21(7)** Pour l'application du paragraphe (4), le capital de deuxième catégorie de la caisse populaire correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B + C + D - (D \times E)$$

Dans la présente formule,

A représente l'excédent de la valeur indiquée au sous-alinéa (i) sur la valeur indiquée au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur de tout l'apport reçu pour les parts de la caisse à dividende cumulatif émises et en circulation,

(ii) la valeur du pourcentage de ces parts que la caisse prévoit de racheter annuellement dans des circonstances normales conformément à sa politique ou à ses règlements administratifs;

B représente l'excédent de la valeur indiquée au sous-alinéa (i) sur la valeur indiquée au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur de tout l'apport reçu pour les parts de la caisse à dividende non cumulatif émises et en circulation qui :

(A) ne confèrent pas à leur titulaire le droit d'exiger leur rachat par la caisse,

(B) ne sont pas assujetties à la restriction visée à la division (i)(B) de l'élément A de la formule figurant au paragraphe (6),

(ii) la valeur du pourcentage de ces parts que la caisse prévoit de racheter annuellement dans des circonstances normales conformément à sa politique ou à ses règlements administratifs;

- C is the total amount of declared and accrued dividends in relation to shares described in subclause (i) of item A and subclause (i) of item B if the dividends are to be paid by issuing additional shares in its capital stock;
- D is the value of all consideration received by it for issuing other securities that meet all of the following criteria:
- (i) the security is not subject to a guarantee by the guarantee corporation,
  - (ii) the security has a maturity date that is at least one year after the security's issue date and the credit union is not, in whole or in part, required to repay, redeem, purchase or otherwise acquire the security before that maturity date,
  - (iii) the security is not convertible into or exchangeable for a security that does not qualify as part of the credit union's capital;
- E is a discount factor to be applied to the value of a security as follows:
- (i) for a security the redemption or maturity date of which is five years or more in the future, the factor is 0,
  - (ii) for a security the redemption or maturity date of which is four years or more, but less than five years, in the future, the factor is 0.2,
  - (iii) for a security the redemption or maturity date of which is three years or more, but less than four years, in the future, the factor is 0.4,
  - (iv) for a security the redemption or maturity date of which is two years or more, but less than three years, in the future, the factor is 0.6,
  - (v) for a security the redemption or maturity date of which is one year or more, but less than two years, in the future, the factor is 0.8,
- C représente le montant total des dividendes déclarés et accumulés à l'égard des parts visées au sous-alinéa (i) de l'élément A et au sous-alinéa (i) de l'élément B s'ils doivent être versés par émission d'autres parts du capital social de la caisse;
- D représente la valeur de tout l'apport que la caisse populaire a reçu pour l'émission d'autres valeurs mobilières qui remplissent les conditions suivantes :
- (i) elles ne sont pas visées par une garantie de la compagnie de garantie,
  - (ii) elles ont une date d'échéance qui tombe au moins un an après la date de leur émission et la caisse n'est pas tenue de les rembourser, de les racheter, de les acheter ni de les acquérir autrement en tout ou en partie avant cette date d'échéance,
  - (iii) elles ne sont pas convertibles en valeurs mobilières qui ne peuvent faire partie du capital de la caisse ni être échangées contre de telles valeurs mobilières;
- E représente un facteur d'actualisation à appliquer à la valeur d'une valeur mobilière de la façon suivante :
- (i) dans le cas d'une valeur mobilière dont la date de rachat ou d'échéance doit tomber dans au moins cinq ans, le facteur correspond à 0,
  - (ii) dans le cas d'une valeur mobilière dont la date de rachat ou d'échéance doit tomber dans au moins quatre ans mais moins de cinq ans, le facteur correspond à 0,2,
  - (iii) dans le cas d'une valeur mobilière dont la date de rachat ou d'échéance doit tomber dans au moins trois ans mais moins de quatre ans, le facteur correspond à 0,4,
  - (iv) dans le cas d'une valeur mobilière dont la date de rachat ou d'échéance doit tomber dans au moins deux ans mais moins de trois ans, le facteur correspond à 0,6,
  - (v) dans le cas d'une valeur mobilière dont la date de rachat ou d'échéance doit tomber dans au moins un an mais moins de deux ans, le facteur correspond à 0,8,

(vi) for a security the redemption or maturity date of which is less than one year in the future, the factor is 1.

M.R. 117/97; 29/2011

### Risk-weighted value of assets

**21.1(1)** For the purposes of clause 21(1)(c), the risk-weighted value of the assets is the total of the following amounts:

(a) in the case of an asset that is not mentioned in clause (c) or (d), is the book value of the asset multiplied by the applicable percentage under this section;

(b) the operational risk value calculated in accordance with section 21.2.1;

(c) in the case of an off balance sheet exposure, other than an interest rate contract or foreign exchange contract, is its principal amount multiplied by the applicable credit conversion factor set out in section 21.2;

(d) in the case of an interest rate contract or foreign exchange contract, is its value calculated in accordance with the following formula:

$$(A + [B \times C]) \times D$$

In this formula,

A is the contract's market value or, if it has no market value, is zero,

B is the contract's notional principal amount,

C is the applicable credit conversion factor set out in section 21.2,

D is the counterparty risk weight that the Registrar assigns to contracts involving the contract's counterparty.

M.R. 117/97; 29/2011

**21.1(2)** For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 0% for the following assets:

(a) cash;

(vi) dans le cas d'une valeur mobilière dont la date de rachat ou d'échéance doit tomber dans moins d'un an, le facteur correspond à 1.

R.M. 117/97; 29/2011

### Valeur pondérée de l'actif en fonction du risque

**21.1(1)** Pour l'application de l'alinéa 21(1)c), la valeur pondérée de l'actif en fonction du risque correspond au total des montants suivants :

a) dans le cas d'un élément d'actif non mentionné à l'alinéa c) ou d), la valeur au livre de l'actif multiplié par le pourcentage applicable sous le régime du présent article;

b) la valeur du risque opérationnel calculée en conformité avec l'article 21.2.1;

c) dans le cas d'un engagement hors bilan, à l'exclusion d'un contrat de taux d'intérêt ou d'un contrat de change, son principal multiplié par le facteur de conversion en équivalent-risque de crédit applicable que prévoit l'article 21.2;

d) dans le cas d'un contrat de taux d'intérêt ou d'un contrat de change, sa valeur calculée en conformité avec la formule suivante :

$$(A + [B \times C]) \times D$$

Dans la présente formule,

A représente la valeur marchande du contrat ou, s'il n'a aucune valeur marchande, un montant égal à zéro;

B représente la valeur nominale du contrat;

C représente le facteur de conversion en équivalent-risque de crédit applicable que prévoit l'article 21.2;

D représente le coefficient de risque de contrepartie que le registraire attribue aux contrats liant la partie contractante.

R.M. 117/97; 29/2011

**21.1(2)** Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 0 % pour les éléments d'actif suivants :

a) le numéraire;

(b) loans to or financial lease agreements with the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest under the loans or leases;

(b.1) those portions of loans or financial lease agreements that are guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest that is guaranteed under the loans or leases;

(c) securities issued by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest in relation to the securities;

(c.1) those portions of securities that are guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest that is guaranteed in relation to the securities;

(d) those portions of loans that are secured by security instruments issued or guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest that is guaranteed under the loans;

(e) mortgage-backed securities guaranteed by the Canada Mortgage and Housing Corporation under the *National Housing Act* (Canada), and accrued interest;

(f) those portions of residential mortgages that are insured under the *National Housing Act* (Canada) or similar mortgage insurance programs approved by the Registrar, and accrued interest that is insured under the loans;

(g) goodwill and other intangible assets at book value;

(g.1) equity investments, at book value, in corporations other than the central, but not including the value of an equity investment in any corporation in which the investment is less than 10% of the total equity of the corporation;

(h) deposits with the central, and accrued interest on the deposits;

(i) loans fully secured by deposits with a credit union or another federally or provincially regulated deposit-taking institution, and accrued interest under the loans;

b) les prêts consentis au gouvernement du Canada ou d'une province, les crédits-bails conclus avec lui et l'intérêt couru relativement aux prêts ou aux crédits-bails;

b.1) la partie garantie des prêts consentis au gouvernement du Canada ou d'une province ou des crédits-bails conclus avec lui, et de l'intérêt couru relativement aux prêts ou aux crédits-bails;

c) les valeurs mobilières émises par le gouvernement du Canada ou d'une province, et l'intérêt couru relativement à ces valeurs;

c.1) la partie garantie des valeurs mobilières émises par le gouvernement du Canada ou d'une province, et de l'intérêt couru relativement à ces valeurs;

d) la partie garantie des prêts garantis par des actes de garantie émanant du gouvernement du Canada ou d'une province ou garantis par lui, et de l'intérêt couru relativement aux prêts;

e) les titres hypothécaires garantis par la Société canadienne d'hypothèques et de logement en vertu de la *Loi nationale sur le logement* (Canada), et l'intérêt couru;

f) la partie assurée des hypothèques résidentielles sous le régime de la *Loi nationale sur l'habitation* (Canada) ou dans le cadre d'un programme semblable d'assurance des prêts hypothécaires approuvé par le registraire, et de l'intérêt couru relativement aux prêts;

g) l'achalandage et les autres actifs incorporels à leur valeur au livre;

g.1) les placements en actions, à leur valeur au livre, dans d'autres corporations que la centrale, exclusion faite de la valeur au livre d'un placement en actions effectué dans une corporation et qui est inférieur à 10 % des capitaux propres totaux de celle-ci;

h) les dépôts auprès de la centrale, et l'intérêt couru sur ceux-ci;

i) les prêts entièrement garantis par des dépôts auprès d'une caisse populaire ou d'un autre établissement qui accepte les dépôts et qui est réglementé au niveau fédéral ou provincial, et l'intérêt couru sur les prêts;



(j) debentures issued by the guarantee corporation and, accrued interest under the debentures;

(k) loans to or financial lease agreements with a municipality in Canada, and accrued interest under the loans or leases;

(l) securities issued by a municipality in Canada, and accrued interest in relation to the securities, but not including unsecured debentures referred to in subsection (2.1) or accrued interest on such debentures;

(m) loans to or financial lease agreements with, or guaranteed by, a school board, university, hospital or social service provider in Canada that receives, as its primary source of funding, regular government financial support, and accrued interest under the loans or leases;

(n) securities issued or guaranteed by a school board, university, hospital or social service provider in Canada that receives, as its primary source of funding, regular government financial support, and accrued interest;

(o) the value of a credit union's future income tax debits in excess of the value of its future income tax credits.

M.R. 117/97; 219/2002; 116/2010; 29/2011

**21.1(2.1)** For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 20% for investments in unsecured debentures of municipal governments.

M.R. 29/2011

**21.1(3)** For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 35% for an uninsured residential mortgage if

(a) no payment that is due under or to be made in relation to the mortgage is past due more than 90 days; and

j) les débetures émises par la compagnie de garantie, et l'intérêt couru sur les débetures;

k) les prêts consentis à une municipalité située au Canada ou les crédits-bails conclus avec elle, et l'intérêt couru relativement aux prêts ou aux crédits-bails;

l) les valeurs mobilières émises par une municipalité située au Canada, et l'intérêt couru relativement à ces valeurs, exclusion faite des obligations non garanties visées au paragraphe (2.1) et de l'intérêt couru à l'égard de celles-ci;

m) les prêts consentis à une commission scolaire, à une université, à un hôpital ou à un dispensateur de services sociaux du Canada qui reçoit, comme principale source de financement, un soutien financier régulier du gouvernement, ou garantis par l'organisme en question ou les crédits-bails conclus avec lui ou garantis par lui, et l'intérêt couru relativement aux prêts ou aux crédits-bails;

n) les valeurs mobilières émises ou garanties par une commission scolaire, une université, un hôpital ou un dispensateur de services sociaux du Canada qui reçoit, comme principale source de financement, un soutien financier régulier du gouvernement, et l'intérêt couru;

o) l'excédent de la valeur des futurs impôts reportés actifs d'une caisse populaire sur la valeur de ses futurs impôts reportés passifs.

R.M. 117/97; 219/2002; 116/2010; 29/2011

**21.1(2.1)** Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 20 % pour les placements dans des obligations non garanties d'administrations municipales.

R.M. 29/2011

**21.1(3)** Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 35 % en ce qui a trait à une hypothèque résidentielle non assurée dans le cas suivant :

a) aucun paiement exigible au titre de l'hypothèque ou devant être fait à son égard n'est en souffrance depuis plus de 90 jours;

(b) the outstanding amount of the loan, together with the outstanding amounts of prior or equal ranking encumbrances on the mortgaged property, plus any accrued interest under the loan and encumbrances, is less than or equal to 80% of the fair market value of the property.

M.R. 117/97; 29/2011

**21.1(3.1)** The following definitions apply in subsections (4) and (5).

"**connection credit**", in relation to a mortgage loan, a non-mortgage loan (including a line of credit) or a financial lease agreement, means the total of all liabilities to the credit union

(a) of the person

- (i) to whom the credit union has made the loan or granted the line of credit, or
- (ii) who is liable for lease payments under the financial lease agreement;

(b) if the person is an individual,

- (i) of the person's spouse or common-law partner,
- (ii) of the person's dependent children, and
- (iii) of any corporation or partnership in which the person has a significant interest, within the meaning of subsection 10(1.1); and

(c) if the person is a corporation or partnership,

- (i) of other persons who have a significant interest in the corporation or partnership, within the meaning of subsection 10(1.1), and
- (ii) of the spouses, common-law partners or dependent children of any of those other persons who are individuals. (« crédit global »)

b) le montant impayé du prêt, y compris les montants impayés des charges de rang supérieur ou égal sur le bien hypothéqué ainsi que l'intérêt couru relativement au prêt et aux charges, correspond au plus à 80 % de la juste valeur marchande du bien.

R.M. 117/97; 29/2011

**21.1(3.1)** Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (4) et (5).

« **crédit global** » Dans le cas d'un prêt hypothécaire, d'un prêt non hypothécaire (y compris une ligne de crédit) ou d'un crédit-bail, le total des dettes qu'ont envers la caisse populaire :

a) la personne :

- (i) à laquelle la caisse populaire a consenti le prêt ou accordé la ligne de crédit,
- (ii) qui est responsable des paiements de location en vertu du crédit-bail;

b) si la personne est un particulier :

- (i) son conjoint ou son conjoint de fait,
- (ii) ses enfants à charge,
- (iii) toute corporation ou société en nom collectif dans laquelle la personne a une participation importante, au sens du paragraphe 10(1.1);

c) si la personne est une corporation ou une société en nom collectif :

- (i) les autres personnes qui ont une participation importante dans la corporation ou la société en nom collectif, au sens du paragraphe 10(1.1),
- (ii) les conjoints, les conjoints de fait ou les enfants à charge de ces autres personnes qui sont des particuliers. ("connexion credit")

"**unguaranteed portion**", in relation to an agricultural or commercial loan or financial lease agreement, means the amount of principal and interest outstanding from time to time that is not

- (a) guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada; or
- (b) secured by security instruments issued or guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada. (« partie non garantie »)

M.R. 29/2011

**21.1(4)** For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 75% for the following assets:

- (a) an uninsured residential mortgage if
  - (i) no payment that is due under or to be made in relation to the mortgage is past due more than 90 days, and
  - (ii) the outstanding amount of the loan, together with the outstanding amounts of prior or equal ranking encumbrances on the mortgaged property, plus any accrued interest under the loan and encumbrances, is more than 80% of the fair market value of the property;
- (b) a consumer loan or financial lease agreement, and accrued interest under the loan or lease if no payment that is due under or to be made in relation to the loan or lease is past due more than 90 days;
- (c) the unguaranteed portion of an agricultural or commercial loan or financial lease agreement, and accrued interest in respect of the unguaranteed portion of the loan or lease, but only if
  - (i) no payment that is due under or to be made in relation to the loan or lease is past due more than 90 days, and
  - (ii) the total outstanding connection credit is not more than the lesser of 10 basis points of the credit union's assets or \$1,250,000.

M.R. 117/97; 219/2002; 29/2011

« **partie non garantie** » Dans le cas d'un prêt ou d'un crédit-bail agricole ou commercial, le montant impayé du principal et de l'intérêt qui n'est pas :

- a) garanti par le gouvernement du Canada ou d'une province canadienne;
- b) garanti par des actes de garantie émanant du gouvernement du Canada ou d'une province canadienne ou garantis par lui. ("unguaranteed portion")

R.M. 29/2011

**21.1(4)** Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 75 % pour les éléments d'actif suivants :

- a) une hypothèque résidentielle non assurée si :
  - (i) aucun paiement exigible au titre de l'hypothèque ou devant être fait à son égard n'est en souffrance depuis plus de 90 jours,
  - (ii) le montant impayé du prêt, y compris les montants impayés des charges de rang supérieur ou égal sur le bien hypothéqué ainsi que l'intérêt couru relativement au prêt et aux charges, excède 80 % de la juste valeur marchande du bien;
- b) un prêt ou crédit-bail personnel et l'intérêt couru sur ce prêt ou ce crédit-bail, si aucun paiement exigible au titre du prêt ou du crédit-bail ou devant être fait à son égard n'est en souffrance depuis plus de 90 jours;
- c) la partie non garantie d'un prêt ou d'un crédit-bail agricole ou commercial et l'intérêt couru sur cette partie non garantie, mais seulement si :
  - (i) aucun paiement exigible au titre du prêt ou du crédit-bail ou devant être fait à son égard n'est en souffrance depuis plus de 90 jours,
  - (ii) l'ensemble du crédit global impayé n'excède pas 10 points de base de l'actif de la caisse populaire ou 1 250 000 \$, si ce montant est moins élevé.

R.M. 117/97; 219/2002; 29/2011

**21.1(4.1)** Despite clause (4)(c), a credit union may apply a percentage of 100% when it calculates the risk-weighted value of assets described in that clause.

M.R. 29/2011

**21.1(5)** For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 100% for the following assets:

(a) the unguaranteed portion of an agricultural or commercial loan or financial lease agreement, and accrued interest in respect of the unguaranteed portion of the loan or lease, but only if

(i) no payment that is due under or to be made in relation to the loan or lease is past due more than 90 days, and

(ii) the total outstanding connection credit is more than the lesser of 10 basis points of the credit union's assets or \$1,250,000;

(a.1) that portion of the outstanding principal and accrued interest in respect of an uninsured personal residential mortgage that is more than the credit union's specific loan loss provision, if any, for the mortgage, but only if a payment that is due under or to be made in relation to the mortgage is past due more than 90 days;

(a.2) that portion of the outstanding principal and accrued interest in respect of an agricultural, commercial or consumer loan or financial lease agreement that is more than the credit union's specific loan loss provision for the loan or lease, but only if

(i) a payment that is due under or to be made in relation to the loan or lease is past due more than 90 days, and

(ii) the specific loan loss provision in respect of the loan or lease is equal to or more than 20% of the outstanding principal and accrued interest;

(b) shares in the central;

**21.1(4.1)** Par dérogation à l'alinéa (4)c), la caisse populaire peut appliquer un pourcentage correspondant à 100 % lorsqu'elle calcule la valeur pondérée en fonction du risque des éléments d'actif visés à cet alinéa.

R.M. 29/2011

**21.1(5)** Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 100 % pour les éléments d'actif suivants :

a) la partie non garantie d'un prêt ou d'un crédit-bail agricole ou commercial et l'intérêt couru sur cette partie non garantie, mais seulement si :

(i) aucun paiement exigible au titre du prêt ou du crédit-bail ou devant être fait à son égard n'est en souffrance depuis plus de 90 jours,

(ii) l'ensemble du crédit global impayé excède 10 points de base de l'actif de la caisse populaire ou 1 250 000 \$, si ce montant est moins élevé;

a.1) la partie du principal impayé et de l'intérêt couru à l'égard d'une hypothèque résidentielle personnelle non assurée qui excède la provision particulière pour moins-value des prêts de la caisse populaire, le cas échéant, relative à l'hypothèque, mais seulement si un paiement exigible au titre de l'hypothèque ou devant être fait à son égard est en souffrance depuis plus de 90 jours;

a.2) la partie du principal impayé et de l'intérêt couru à l'égard d'un prêt ou d'un crédit-bail agricole, commercial ou personnel qui excède la provision particulière pour moins-value des prêts de la caisse populaire relative au prêt ou au crédit-bail, mais seulement si :

(i) un paiement exigible au titre du prêt ou du crédit-bail ou devant être fait à son égard est en souffrance depuis plus de 90 jours,

(ii) la provision particulière correspond au moins à 20 % du principal impayé et de l'intérêt couru;

b) les parts dans la centrale;

(c) fixed business assets, including premises, land, buildings, leasehold improvements, equipment or comparable assets, at book value, calculated without including cumulative revaluation gain or deducting cumulative revaluation loss on the assets;

(d) deferred charges;

(e) prepaid expenses; and

(f) and (g) repealed, M.R. 29/2011;

(h) all other assets recorded on the books of the credit union which are not otherwise provided for in this section or to which the Registrar has not assigned a risk rating under subsection (6).

M.R. 117/97; 219/2002; 59/2005; 116/2010; 29/2011

**21.1(5.1)** For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 150% for that portion of the outstanding principal and accrued interest in respect of an agricultural, commercial or consumer loan or financial lease agreement that is more than the credit union's specific loan loss provision for the loan or financial lease agreement, but only if

(a) a payment that is due under or to be made in relation to the loan or financial lease agreement is past due more than 90 days;

(b) the specific loan loss provision in respect of the loan or financial lease agreement is less than 20% of the outstanding principal and accrued interest; and

(c) in the case of a loan, it is not a personal residential mortgage loan.

M.R. 29/2011

**21.1(6)** The Registrar may, by order, assign risk ratings to financial products that are not otherwise rated in this section.

M.R. 59/2005

c) les immobilisations commerciales, y compris les locaux, les biens-fonds, les bâtiments, les améliorations locatives, le matériel ou les éléments d'actif comparables, à leur valeur au livre, calculée sans que soient inclus les gains de réévaluation cumulatifs y afférents ni déduites les pertes de réévaluation cumulatives y relatives;

d) les charges reportées;

e) les frais payés d'avance;

f) et g) abrogés, R.M. 29/2011;

h) tous les autres éléments d'actif consignés dans les livres de la caisse populaire qui ne sont pas par ailleurs visés par le présent article ou auxquels le registraire n'a pas attribué une cote de risque sous le régime du paragraphe (6).

R.M. 117/97; 219/2002; 59/2005; 116/2010; 29/2011

**21.1(5.1)** Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 150 % pour la partie du principal impayé et de l'intérêt couru à l'égard d'un prêt ou d'un crédit-bail agricole, commercial ou personnel qui excède la provision particulière pour moins-value des prêts de la caisse populaire relative au prêt ou au crédit-bail, mais seulement si :

a) un paiement exigible au titre du prêt ou du crédit-bail ou devant être fait à son égard est en souffrance depuis plus de 90 jours;

b) la provision particulière est inférieure à 20 % du principal impayé et de l'intérêt couru;

c) dans le cas d'un prêt, il ne s'agit pas d'un prêt hypothécaire résidentiel personnel.

R.M. 29/2011

**21.1(6)** Le registraire peut, par ordre, attribuer une cote de risque aux produits financiers auxquels une telle cote n'a pas par ailleurs été attribuée sous le régime du présent article.

R.M. 59/2005

**Credit conversion factor****21.2(1)** In this section,

"**commitment**" means an obligation of a credit union to fund its member in the normal course of business; (« engagement »)

"**direct credit substitute**" means a guarantee or equivalent instrument given by a credit union to guarantee performance of a member's financial obligation or to satisfy the obligation should the member fail to do so, and includes

- (a) a guarantee or equivalent instrument respecting an existing or new indebtedness,
- (b) a guarantee or equivalent instrument respecting a future indebtedness including an indebtedness under a lease, or
- (c) a letter of credit given on behalf of a member. (« substitut direct de crédit »)

M.R. 117/97; 29/2011

**21.2(2)** For the purposes of subsection 21.1(1), the credit conversion factors for the following items are:

- (a) 100% for a direct credit substitute;
- (b) 50% for a commitment with a remaining term to maturity that is equal to or more than one year;
- (c) 20% for a commitment with a remaining term to maturity of less than one year;
- (d) 50% for an off balance sheet exposure that is not a direct credit substitute, commitment, interest rate contract or foreign exchange contract;
- (e) 0% for an interest rate contract with a remaining term to maturity of less than one year;
- (f) 0.5% for an interest rate contract with a remaining term to maturity that is equal to or more than one year but not more than five years;

**Facteur de conversion en équivalent-risque de crédit****21.2(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **engagement** » Obligation de la caisse populaire de financer son membre dans le cours normal de ses activités. ("commitment")

« **substitut direct de crédit** » Garantie ou instrument équivalent que remet une caisse populaire pour garantir l'exécution de l'obligation financière d'un membre ou pour remplir cette obligation en cas de manquement du membre. La présente définition vise notamment :

- a) les garanties ou les instruments équivalents concernant des créances existantes ou nouvelles;
- b) les garanties ou les instruments équivalents concernant des créances futures, y compris les créances découlant de baux;
- c) les lettres de crédit remises au nom de membres. ("direct credit substitute")

R.M. 117/97; 29/2011

**21.2(2)** Pour l'application du paragraphe 21.1(1), les facteurs de conversion en équivalent-risque de crédit applicables aux éléments indiqués ci-dessous correspondent :

- a) à 100 % dans le cas d'un substitut direct de crédit;
- b) à 50 % dans le cas d'un engagement dont l'échéance arrivera dans au moins un an;
- c) à 20 % dans le cas d'un engagement dont l'échéance arrivera dans moins d'un an;
- d) à 50 % dans le cas d'un engagement hors bilan qui n'est pas un substitut direct de crédit, un engagement, un contrat de taux d'intérêt ni un contrat de change;
- e) à 0 % dans le cas d'un contrat de taux d'intérêt dont l'échéance arrivera dans moins d'un an;
- f) à 0,5 % dans le cas d'un contrat de taux d'intérêt dont l'échéance arrivera dans au moins un an mais dans au plus cinq ans;

(g) 1.5% for an interest rate contract with a remaining term to maturity that is more than five years;

(h) 1% for a foreign exchange contract with a remaining term to maturity of less than one year;

(i) 5% for a foreign exchange contract with a remaining term to maturity that is equal to or more than one year but not more than five years;

(j) 7.5% for a foreign exchange contract with a remaining term to maturity that is more than five years.

M.R. 117/97; 29/2011

### Operational risk

**21.2.1** For the purposes of clause 21.1(1)(b), a credit union's operational risk is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$((A + B) \div 3) \times 0.15$$

In this formula,

A is the total of credit union's gross financial margin for its three previous fiscal years;

B is the total of the credit union's non-interest revenue for its three previous fiscal years.

M.R. 29/2011

### Capital requirements of the central

**21.3(1)** The central shall establish and maintain a level of capital, determined in accordance with subsection (2), that is not less than 5% of the book value of its assets.

M.R. 117/97; 116/2010

**21.3(2)** For the purpose of subsection (1), the capital of the central is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B + C + D$$

In this formula,

A is the value of all consideration received by it for issuing shares in its capital stock;

g) à 1,5 % dans le cas d'un contrat de taux d'intérêt dont l'échéance arrivera dans plus de cinq ans;

h) à 1 % dans le cas d'un contrat de change dont l'échéance arrivera dans moins d'un an;

i) à 5 % dans le cas d'un contrat de change dont l'échéance arrivera dans au moins un an mais dans au plus cinq ans;

j) à 7,5 % dans le cas d'un contrat de change dont l'échéance arrivera dans plus de cinq ans.

R.M. 117/97; 29/2011

### Risque opérationnel

**21.2.1** Pour l'application de l'alinéa 21.1(1)(b), le risque opérationnel de la caisse populaire correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$((A + B) \div 3) \times 0,15$$

Dans la présente formule,

A représente le total de la marge financière brute de la caisse pour ses trois exercices précédents;

B représente le total du revenu de la caisse pour ses trois exercices précédents, à l'exclusion des intérêts.

R.M. 29/2011

### Exigences en matière de capital

**21.3(1)** La centrale constitue et maintient un niveau de capital, déterminé en conformité avec le paragraphe (2), qui ne peut être inférieur à 5 % de la valeur au livre de son actif.

R.M. 117/97

**21.3(2)** Pour l'application du paragraphe (1), le capital de la centrale correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B + C + D$$

Dans la présente formule,

A représente la valeur de l'apport que la centrale a reçu pour l'émission de parts de son capital social;

B is the value of all consideration received by it for issuing any other securities that are not repayable by the central within one year after the date of issue;

C is the amount of its retained earnings or the negative amount of its accumulated deficit, as the case may be; and

D is the amount of its contributed surplus.

M.R. 117/97; 140/2007; 116/2010

### **Matching**

**22(1)** A credit union shall

(a) establish a policy and procedures for matching the terms and return of investments and loans made by the credit union with the terms and return of deposits in and other interest sensitive liabilities of the credit union; and

(b) send a report to the guarantee corporation, not less than once in each quarter of each financial year of the credit union, or more frequently as may be considered advisable by the guarantee corporation, showing

(i) investments and loans with variable interest rates matched with deposits and other liabilities with variable interest rates, and

(ii) fixed rate investments and loans with a term to maturity matched with fixed rate deposits and other liabilities that are of a comparable term.

M.R. 220/97; 29/2011

**22(2)** A credit union shall make such changes to its matching policy and procedures as are directed by the guarantee corporation.

M.R. 220/97

**23** Repealed.

M.R. 220/97

B représente la valeur de l'apport que la centrale a reçu pour l'émission d'autres valeurs mobilières qu'elle ne doit pas rembourser dans un délai d'un an suivant la date de leur émission;

C représente le montant des bénéfices non répartis de la centrale ou du montant négatif de son déficit accumulé, selon le cas;

D représente le montant du surplus d'apport de la centrale.

R.M. 117/97; 140/2007

### **Accord**

**22(1)** La caisse populaire doit satisfaire aux exigences suivantes :

a) elle adopte une politique d'accord entre la durée et le rendement des placements et des prêts qu'elle fait ou consent et la durée et le rendement des dépôts qu'elle détient et de ses autres dettes sensibles aux fluctuations des taux d'intérêt;

b) elle expédie un rapport à la compagnie de garantie, au moins tous les trimestres ou plus souvent si la compagnie de garantie le juge souhaitable, faisant état des renseignements suivants :

(i) accord entre, d'une part, les placements et les prêts ayant des taux d'intérêt variables et, d'autre part, les dépôts et autres dettes ayant aussi des taux d'intérêt variables,

(ii) accord entre, d'une part, les placements à taux fixes et les prêts et, d'autre part, les dépôts à taux fixes et les autres dettes dont l'échéance est semblable à celle des prêts.

R.M. 220/97; 29/2011

**22(2)** La caisse populaire modifie sa politique d'accord conformément aux directives de la compagnie de garantie.

R.M. 220/97

**23** Abrogé.

R.M. 220/97



**Financial statements and audit reports**

**24** The financial statements and auditor's report respecting a credit union, referred to in subsections 98(1) and 102(2) of the Act, must be prepared in accordance with the standards set out in or referred to in the *CICA Handbook - Accounting*, published by The Canadian Institute of Chartered Accountants.

M.R. 29/2011

**Audit committee**

**24.1** The audit committee of a credit union shall

- (a) review the annual audited financial statements with the board, the manager and the auditor;
- (b) review the changes in the accounting principles and practices followed by the credit union;
- (c) recommend the appointment of an auditor to the board of directors;
- (d) review the audit fees;
- (e) review the scope, timing and coordination of the external and internal audit plans;
- (f) review any difficulties or restrictions experienced by the auditor in carrying out the audit and the findings of the audit;
- (g) review all significant recommendations made by the auditor to the credit union's management on the subject of internal control and the management response to the recommendations;
- (h) review all significant differences of opinion between the auditor and the credit union's management, whether or not they are resolved; and
- (i) perform such other duties and carry out such other functions as may be determined by resolution by the credit union's board.

M.R. 117/97

**Quarterly levy and special assessment**

**25(1)** For the purpose of subsection 160(1) of the Act, the maximum quarterly levy on a credit union is 1/16 of 1%.

M.R. 117/97

**États financiers et rapports de vérification**

**24** Les états financiers et le rapport du vérificateur concernant une caisse populaire et visés aux paragraphes 98(1) et 102(2) de la *Loi* sont établis en conformité avec les normes énoncées ou mentionnées dans le *Manuel de l'ICCA — Comptabilité* publié par l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

R.M. 29/2011

**Comité de vérification**

**24.1** Le comité de vérification de la caisse populaire :

- a) examine les états financiers vérifiés annuels avec le conseil, le directeur et le vérificateur;
- b) examine les changements dans les principes et les pratiques comptables que suit la caisse populaire;
- c) recommande la nomination d'un vérificateur au conseil d'administration;
- d) examine les frais de vérification;
- e) examine la portée, le calendrier et la coordination des plans de vérification interne et externe;
- f) examine les difficultés ou les obstacles rencontrés par le vérificateur à l'occasion de la vérification ainsi que les conclusions du vérificateur;
- g) examine les recommandations importantes qu'a présentées le vérificateur à la direction de la caisse populaire quant au contrôle interne et la réponse de la direction à ces recommandations;
- h) examine les divergences importantes d'opinions entre le vérificateur et la direction de la caisse populaire, même si elles ont été réglées;
- i) exerce les autres attributions que lui assigne, par résolution, le conseil de la caisse populaire.

R.M. 117/97

**Prélèvement trimestriel et cotisation spéciale**

**25(1)** Pour l'application du paragraphe 160(1) de la *Loi*, le prélèvement trimestriel maximal, sur chaque caisse populaire, correspond à 1/16 %.

R.M. 117/97

**25(2)** For the purpose of subsection 160(4) of the Act, the maximum special assessment that may be levied on a credit union is 1/8 of 1%.

M.R. 117/97

**Selection of board of Deposit Guarantee Corporation of Manitoba**

**25.1(1)** For the purpose of section 145 of the Act, as enacted by section 28 of *The Credit Unions and Caisses Populaires Amendment Act*, S.M. 2010, c. 20, the board of the Deposit Guarantee Corporation of Manitoba must be selected in accordance with this section.

M.R. 117/97; 116/2010

**25.1(2)** Regardless of whether the board consists of five, six or seven persons, the person appointed as its chair must be selected from among persons nominated jointly by the minister, the central and the caisses populaires. If the minister, the central and the caisses populaires are not able to agree on a slate of nominees before the expected vacancy of the position of chair, the Lieutenant Governor in Council may select a person whom it considers appropriate for the position.

M.R. 116/2010

**25.1(3)** The other members of the board must be selected as follows:

- (a) in the case of a five-person board,
  - (i) two members must be selected from among persons nominated by the minister,
  - (ii) one member must be selected from among persons nominated by the central, and
  - (iii) one member must be selected from among persons nominated by the caisses populaires;
- (b) in the case of a six-person board,
  - (i) two members must be selected from among persons nominated by the minister,
  - (ii) two members must be selected from among persons nominated by the central, and

**25(2)** Pour l'application du paragraphe 160(4) de la *Loi*, la cotisation spéciale maximale qui peut être imposée à une caisse populaire correspond à 1/8 %.

R.M. 117/97

**Choix des membres du conseil de la Société d'assurance-dépôts du Manitoba**

**25.1(1)** Pour l'application de l'article 145 de la *Loi*, édicté par l'article 28 de la *Loi modifiant la Loi sur les caisses populaires et les credit unions*, c. 20 des *L.M. 2010*, les membres du conseil de la Société d'assurance-dépôts du Manitoba sont choisis en conformité avec le présent article.

R.M. 117/97; 116/2010

**25.1(2)** Peu importe que le conseil soit composé de cinq, six ou sept personnes, la personne nommée à titre de président est choisie parmi les personnes désignées conjointement par le ministre, la centrale et les caisses populaires. S'ils ne peuvent s'entendre sur une liste de candidats avant le moment où le poste de président doit devenir vacant, le lieutenant-gouverneur en conseil peut choisir la personne qu'il estime apte à occuper ce poste.

R.M. 116/2010

**25.1(3)** Les autres membres du conseil sont choisis de la façon suivante :

- a) si le conseil est composé de cinq personnes :
  - (i) deux membres sont choisis parmi les personnes désignées par le ministre,
  - (ii) un membre est choisi parmi les personnes désignées par la centrale,
  - (iii) un membre est choisi parmi les personnes désignées par les caisses populaires;
- b) si le conseil est composé de six personnes :
  - (i) deux membres sont choisis parmi les personnes désignées par le ministre,
  - (ii) deux membres sont choisis parmi les personnes désignées par la centrale,

(iii) one member must be selected from among persons nominated by the caisses populaires;

(c) in the case of a seven-person board,

(i) three members must be selected from among persons nominated by the minister,

(ii) two members must be selected from among persons nominated by the central, and

(iii) one member must be selected from among persons nominated by the caisses populaires.

---

M.R. 116/2010

**25.1(4)** In the event of a vacancy on the board,

(a) the member selected to replace the former board member must be selected from among persons nominated in the same manner as the former board member; and

(b) the Registrar must do the following:

(i) ask for the board's advice about what skills it considers the nominee ought to have to be able to help the board to carry out its mandate,

(ii) before the nomination is made, advise the nominating party about what skills the board has indicated would be helpful, if it has given advice under subclause (i),

(iii) before the selection is made, advise the Lieutenant Governor in Council about what skills the board has indicated would be helpful, if it has given advice under subclause (i).

---

M.R. 116/2010

### Security issue requirements

**25.2** The Registrar may require a credit union to provide to him or her, in addition to an offering statement, any financial statements, feasibility reports or other documents that he or she may require in exercising his or her discretion to issue a receipt under subsection 51.3(1) of the Act.

---

M.R. 117/97

(iii) un membre est choisi parmi les personnes désignées par les caisses populaires;

c) si le conseil est composé de sept personnes :

(i) trois membres sont choisis parmi les personnes désignées par le ministre,

(ii) deux membres sont choisis parmi les personnes désignées par la centrale,

(iii) un membre est choisi parmi les personnes désignées par les caisses populaires.

---

R.M. 116/2010

**25.1(4)** En cas de vacance au sein du conseil :

a) le membre qui doit remplacer l'ancien membre du conseil est choisi parmi des personnes désignées de la même façon que l'ancien membre;

b) le registraire :

(i) demande l'avis du conseil au sujet des compétences que le candidat devrait posséder afin d'être en mesure d'aider le conseil à s'acquitter de son mandat,

(ii) indique à la partie qui doit effectuer la désignation les compétences qui, selon le conseil, seraient utiles, si celui-ci a donné son avis à ce sujet,

(iii) avant que le choix ne soit fait, indique au lieutenant-gouverneur en conseil les compétences qui, selon le conseil, seraient utiles, si celui-ci a donné son avis à ce sujet.

---

R.M. 116/2010

### Exigences en matière d'émission de valeurs mobilières

**25.2** Le registraire peut enjoindre à une caisse populaire de lui remettre, en plus d'une déclaration d'offre, les documents, y compris les états financiers ou les rapports de faisabilité, qu'il exige dans l'exercice du pouvoir discrétionnaire mentionné au paragraphe 51.3(1) de la Loi.

---

R.M. 117/97

**Exemption from securities requirements**

**25.3** Subsection 51.2(1) of the Act does not apply to

- (a) the issue of common shares of a credit union to a person where the total consideration paid or payable by the person for all common shares of the credit union owned by or to be issued to him or her does not exceed \$1,000; or
- (b) the issue of securities that are purchased on behalf of a member by the application of patronage refunds or share dividends to the credit of the member.

M.R. 117/97; 219/2002; 59/2005; 116/2010

**French services by guarantee corporation**

**25.4** The guarantee corporation must provide the following services in French:

- (a) its web site and information it makes available to the public must be available in French;
- (b) audited financial statements must be available in French;
- (c) it must be able to communicate in French with members of caisses populaires and persons expressing an interest in membership in a caisse populaire;
- (d) it must be able to accept correspondence and written reports in French from caisses populaires and to review files that the caisses populaires maintain in French;
- (e) it must be able to give written reports in French to the caisses populaires.

M.R. 116/2010

**Electronic members' meetings**

**25.5(1)** A credit union may hold an annual or other general members' meeting or special members' meeting by holding two or more simultaneous meetings in different locations at which the members at each location communicate with members at the other locations by means of electronic communication technology if

- (a) the credit union's by-laws authorize the meeting to be held in such a manner and set out adequate requirements for holding it that ensure that proceedings at the meeting comply with the requirements of subsection (3); and

**Exemption**

**25.3** Le paragraphe 51.2(1) de la *Loi* ne s'applique pas :

- a) à l'émission de parts sociales ordinaires de la caisse populaire à une personne si l'apport total que celle-ci a payé ou doit payer pour toutes les parts sociales de la caisse qu'elle possède ou qui doivent lui être émises ne dépasse pas 1 000 \$;
- b) à l'émission de valeurs mobilières qui sont achetées au nom d'un membre au moyen de l'affectation de ristournes portées à son crédit.

R.M. 117/97; 219/2002; 59/2005

**Services en français offerts par la compagnie de garantie**

**25.4** La compagnie de garantie doit :

- a) veiller à ce que son site Web ainsi que les renseignements mis à la disposition du public soient disponibles en français;
- b) veiller à ce que les états financiers vérifiés soient disponibles en français;
- c) pouvoir communiquer en français avec les membres des caisses populaires et les personnes intéressées à en devenir membres;
- d) être en mesure d'accepter de la correspondance ainsi que des rapports écrits rédigés en français qui proviennent des caisses populaires et d'examiner les dossiers que celles-ci tiennent en français;
- e) être capable de remettre des rapports écrits rédigés en français aux caisses populaires.

R.M. 116/2010

**Communication par voie électronique**

**25.5(1)** La caisse populaire peut tenir une assemblée annuelle, une assemblée générale ou une assemblée extraordinaire des membres en conduisant simultanément à des endroits différents plusieurs assemblées au cours desquelles tous les membres communiquent entre eux par voie électronique si, à la fois :

- a) les règlements administratifs de la caisse le permettent et prévoient des exigences appropriées à cette fin de façon que les exigences énoncées au paragraphe (3) soient respectées;

(b) the meeting is held in accordance with this section.

M.R. 116/2010

**25.5(2)** Without limiting the scope of the credit union's by-law making authority, a by-law made for the purpose of this section may give the credit union's directors discretion to decide whether to hold particular member's meetings in the manner described in the part of subsection (1) before clause (a). When the directors are given that discretion, a members' meeting may only be held in that manner if the directors so decide.

M.R. 116/2010

**25.5(3)** When a members' meeting is held in the format of two or more simultaneous meetings in different locations at which the members at each location communicate with members at the other locations by means of electronic communication technology, the meeting must comply with the following requirements:

(a) the electronic communication technology the credit union provides for members in attendance at each simultaneous meeting location must give each member a reasonable facsimile of the level of communication and participation in the proceedings that a member would have enjoyed if he or she had been present at a conventional members' meeting held in a single location;

(b) information presented by the credit union to the members at any of the meeting locations must be simultaneously presented to the members at each other meeting location in a reasonably equivalent manner;

(c) each meeting location must have adequate physical, human and technological resources to ensure that

(i) members are able to exercise their members' rights fully and in an informed manner,

(ii) members at the different meeting locations have amenities and facilities that are equivalent, as far as is practicable, and

b) l'assemblée est tenue en conformité avec le présent article.

R.M. 116/2010

**25.5(2)** Sans préjudice de l'étendue du pouvoir attribué à la caisse populaire en ce qui a trait à la prise de règlements administratifs, tout règlement administratif pris pour l'application du présent article peut conférer aux administrateurs de la caisse le pouvoir discrétionnaire de décider si une assemblée déterminée sera tenue de la manière prévue dans le passage introductif du paragraphe (1). Si un tel pouvoir leur est accordé, l'assemblée ne peut avoir lieu de cette manière que s'ils en décident ainsi.

R.M. 116/2010

**25.5(3)** Si la caisse populaire tient une assemblée en conduisant simultanément à des endroits différents plusieurs assemblées au cours desquelles tous les membres communiquent entre eux par voie électronique, les exigences indiquées ci-après doivent être respectées :

a) les moyens de communication électronique dont disposent les membres qui assistent aux assemblées doivent leur permettre de communiquer entre eux et de participer aux délibérations à peu près de la même façon que s'ils avaient été présents à une assemblée normale tenue à un seul endroit;

b) les renseignements que la caisse populaire présente à ses membres à un endroit doivent être présentés en même temps, d'une manière à peu près équivalente, aux membres qui se trouvent à chacun des autres endroits;

c) il doit y avoir à chaque endroit des ressources physiques, humaines et technologiques convenables pour que :

(i) les membres puissent exercer leurs droits pleinement et d'une façon éclairée,

(ii) les membres qui se trouvent aux différents endroits disposent des mêmes commodités et installations dans la mesure du possible,

(iii) proceedings at each meeting location and at the meeting as a whole are not subject to undue delays.

M.R. 116/2010

**25.5(4)** On any matter coming to a vote at a meeting held under this section,

(a) the number of votes in favour of the matter is the grand total of the votes in favour of it cast at all the meeting locations; and

(b) the number of votes against the matter is the grand total of the votes against it cast at all the meeting locations.

M.R. 116/2010

**25.5(5)** Subject to subsection (4),

(a) members have the same voting rights at a meeting held under this section as members have at a conventional members' meeting held in a single location; and

(b) voting and vote counting at a meeting held under this section must be done in accordance with the Act and the credit union's by-laws,

M.R. 116/2010

### Fees

**26(1)** The following fees are payable under the Act and include the cost of notices that the Registrar must publish in *The Manitoba Gazette*:

- (a) on issuance by the Registrar of a certificate of
- (i) incorporation of a credit union . . . \$250,
  - (ii) amendment of articles, other than an amendment correcting a clerical error . . . . . \$200,
  - (iii) amendment of articles correcting a clerical error . . . . . \$30,
  - (iv) restated articles . . . . . \$135,
  - (v) amalgamation . . . . . \$1,000,
  - (vi) articles of reorganization . . . . . \$250,
  - (vii) revival of a credit union . . . . . \$70,

(iii) les délibérations qui s'y déroulent ainsi que l'assemblée dans son ensemble ne soient pas indûment retardées.

R.M. 116/2010

**25.5(4)** Si une question est mise aux voix lors d'une assemblée visée au présent article :

a) le nombre de votes positifs correspond au total général des votes positifs exprimés à tous les endroits;

b) le nombre de votes négatifs correspond au total général des votes négatifs exprimés à tous les endroits.

R.M. 116/2010

**25.5(5)** Sous réserve du paragraphe (4) :

a) les membres ont les mêmes droits de vote à une assemblée visée au présent article qu'ils auraient à une assemblée normale des membres tenue à un seul endroit;

b) le vote et le dénombrement des votes à une assemblée visée au présent article ont lieu en conformité avec la *Loi* et les règlements administratifs de la caisse populaire.

R.M. 116/2010

### Droits

**26(1)** Les droits indiqués ci-dessous sont payables en vertu de la *Loi*. Ils comprennent le coût de publication des avis que le registraire fait paraître dans la *Gazette du Manitoba*.

- a) délivrance, par le registraire, d'un certificat :
- (i) de constitution d'une caisse populaire . . . . . 250 \$,
  - (ii) de modification apportée aux statuts [exception faite de la modification visée au sous-alinéa (iii)] . . . . . 200 \$,
  - (iii) de modification apportée aux statuts pour corriger une erreur d'écriture . . 30 \$,
  - (iv) de mise à jour des statuts . . . . . 135 \$,
  - (v) de fusion . . . . . 1 000 \$,
  - (vi) des clauses de réorganisation . . 250 \$,

(viii) intent to dissolve or revocation of intent to dissolve . . . . .	\$35;	(vii) de reconstitution d'une caisse populaire . . . . .	70 \$;
(ix) dissolution . . . . .	\$35;	(viii) d'intention de dissolution ou de révocation d'intention de dissolution . . . . .	35 \$;
(b) for approval of by-laws or amendment, repeal or replacement of by-laws . . . . .	\$25;	(ix) de dissolution . . . . .	35 \$;
(c) for filing a notice . . . . .	\$5;	b) approbation, abrogation ou remplacement d'un règlement administratif ou modification qui y est apportée . . . . .	25 \$;
(d) for filing an annual return . . . . .	\$50;	c) dépôt d'un avis . . . . .	5 \$;
(e) for late filing of an annual return, for each day after the date the annual return is due to be filed (maximum total \$125 per return) . . . . .	\$1;	d) dépôt d'un rapport annuel . . . . .	50 \$;
(f) for a request to reserve one name . . . . .	\$30;	e) pénalité quotidienne lorsqu'un rapport annuel est déposé en retard (jusqu'à concurrence de 125 \$ par rapport) . . . . .	1 \$;
(g) for a search by mail of documents filed by a credit union . . . . .	\$5;	f) demande de réservation d'une dénomination . . . . .	30 \$;
(h) for an order of the registrar . . . . .	\$135;	g) recherche par la poste des documents déposés par une caisse populaire . . . . .	5 \$;
(i) for a certificate of status . . . . .	\$20;	h) ordre du registraire . . . . .	135 \$;
(j) for a certified or photo copy of		i) certificat de statut . . . . .	20 \$;
(i) articles . . . . .	\$20;	j) copie certifiée conforme ou photocopie :	
(ii) any document not otherwise provided for in this subsection,		(i) de statuts . . . . .	20 \$;
(A) for first page . . . . .	\$5;	(ii) de documents non visés par le présent paragraphe :	
(B) for each additional page . . . . .	\$0.50;	(A) première page . . . . .	5 \$;
(k) for limited registration of an extra-provincial credit union . . . . .	\$250;	(B) chacune des autres pages . . . . .	0,50 \$;
(l) for filing an offering statement . . . . .	\$500;	k) enregistrement restreint d'une caisse populaire extraprovinciale . . . . .	250 \$;
(m) for filing a statement of change in facts . . . . .	\$100.	l) dépôt d'une déclaration d'offre . . . . .	500 \$;

M.R. 137/93; 117/97; 80/2002; 219/2002; 116/2010; 84/2011

R.M. 137/93; 117/97; 80/2002; 219/2002; 84/2011

**26(2)** Notwithstanding subclause (1)(a)(iv), no fee shall be payable where restated articles are filed concurrently with articles of amendment or pursuant to a direction of the Registrar.

**26(3)** The Registrar may waive the payment of a late filing fee under clause (1)(e), in whole or in part, if the Registrar considers that the circumstances resulting in the late filing were beyond the control of the credit union.

#### **Repeal**

**27** The following Manitoba Regulations are repealed: C300-R1, C300-R2, C300-R3, 331/74, 178/79, 158/74, 209/79, 235/79, 60/81, 152/81, 195/82, 266/86.

#### **Coming into force**

**28** This regulation comes into force on October 15, 1987.

**26(2)** Par dérogation à l'alinéa (1)a)(iv), aucun droit n'est payable si des statuts mis à jour sont déposés en même temps que des clauses modificatrices ou conformément à un ordre du registraire.

**26(3)** Le registraire peut soustraire totalement ou partiellement la caisse de l'obligation de payer la pénalité quotidienne visée à l'alinéa (1)e) s'il juge qu'elle a déposé les documents en retard pour des raisons indépendantes de sa volonté.

#### **Abrogation**

**27** Les *règlements du Manitoba* qui suivent sont abrogés : C300-R1, C300-R3, 331/74, 178/79, C300-R2, 158/74, 209/79, 235/79, 60/81, 152/81, 195/82 et 266/86.

#### **Entrée en vigueur**

**28** Le présent règlement entre en vigueur le 15 octobre 1987.



SCHEDULE

ANNEXE

Repealed.

M.R. 59/2005

Abrogée.

R.M. 59/2005